



"NOS TA MIRA OPORTUNIDADNAN PA DUNA CONTENIDO REAL NA REINO"

Pg.3

CONCIERTO DI REINO CU E CALOR BIBO DI REINO HULANDES NA LELYSTAD



INTEGRIDAD POLICIAL, MESTER CUMINSA DEN TOP BIN ABAO

Pg.3

Gobierno a logra mas voz y autonomia pa Aruba den Reino

E bishita di trabao di Gobierno na Hulanda atendiendo diferente reunion y tambe Conferencia di Reino tabata uno hopi bentahoso pa nos isla.
Contrario na loke opocision y tambe e dos delegadonan manda Hulanda pa lider di MEP kier trece pa Aruba, e puntonan di conclusion di e Conferencia di Reino ta papia palabranan cla.

Aruba y partinan di Reino den Caribe a logra diferente cambio cu ta duna e islanan mas voz y autonomia. Un di e asuntonan cu pa hopi aña no tabata tene cuenta cu deseo di e islanan a conclui den palabracionnan concreto cu participacion di e islanan.

Relacion Exterior cu ta cay bao Minister di Reino "Minister di Hulanda", e maneho aki pa hopi aña tabata determina p'e agenda di Hulanda.
Den e conclusionnan awor a trece cambio. (1) Maneho di Relacionnan di Reino ta maneho cu ta inclui interes di tur pais den Reino.
(2) Embahadanan ta traha pa tur pais di Reino. (3) Maneho pa loke ta trata relacionnan ta wordo determina pa Minister di Reino hunto cu e Minister Presidentenan di Aruba, Corsou y St Maarten. Algo cu sin duda nunca tabata sosode.

Esaki ta un di e puntonan cu e islanan di Reino den e parti di Caribe of e islanan den Reino na parti di Caribe a logra pa mas Voz y Autonomia.

Di dos, pa hopi aña ora tabatin disputanan riba interpretacion huridico entre otro di nos Statuut, riba diferente ley e.o. leynan di Reino, decisionnan di interpretacion tabata wordo determina den Conseho di Minister di Reino.

Tur esaki Hulanda tabatin mas representacion y consecuentemente semper lo a haya razon. Aworaki como conclusion di un di e puntonan di agenda, treci pa Prome Minister mr. Mike Eman, a bay di acuerdo cu: (1) Lo bin un instancia independiente. Aki kiermen cu Conseho di Reino no ta dicta riba disputanan cu por tin riba interpretacion di statuto of leynan di Reino. (2) Pa yega n'e instituto aki a conclui cu e paisnan ta pone miembro den un comision cu ta bay duna recomendacion n'e paisnan di Reino con of ken por t'e instancia independiente aki. Esaki sigur ta un logro grandi y cu avance pa autonomia di e paisnan den Reino di parti di Caribe. Es decir cu partidonan di oposicion cu a grita asina hopi cu lo bay entrega autonomia awe mester guli nan palabra, pasobra mas autonomia a wordo logra p'e islanan. Principalmente pa Aruba esaki t'e caso.



Diahuebs anochi

Concierto di Reino cu e calor bibo di Reino Hulandes na Lelystad

DESPUES di un conferencia di Reino asina exitoso cu oranan largo na mesa diarazon anochi na Den Haag, el a ser corona cu un bunita Concierto di Reino diahuebs anochi. Esaki tabata na Lelystad.
Tur 15 di december ta purba tene un concierto asina. E fecha aki ta Statuutdag. Presente manera semper tey diferente representante di paisnan den Reino.
Por a mira Gobernadornan di Aruba, Corsou y tambe St Maarten. Mescos Prome Ministernan di Aruba, Corsou y St Maarten.
Henter e delegacion cu a asisti e reunion di Reino tabata presente n'e concierto. Tabatin tambe den e sala di teatro un cantidad di invitado cu a bin pa mira e concierto den tribuna.
Un presentacion masha bunita caminda a purba mustra a base di musica con cada pais ta anda cu otro.
Por a mira talentonan di henter Reino presente riba scenario dunando presentacion. Gobernadornan di paisnan di Reino y tambe Prome Ministernan hunto cu Minister Piet Hein Donner a ricibi Reina Beatrix na entrada di teatro na Lelystad.
Despues di un combersacion ameno entre e autoridadnan den Reino a bay den e sala caminda e presentacionnan a cuminsa y a habri e anochi cu un baile cu un bunita tumba sigui pa algun cantante hoben y agrupacionnan cu ta kere den e talentonan hoben.
Na final di e presentacion Reina Beatrix a keda un rato mas cu demas invitadonan y despues a sigui bek pa su cas.





Prome Minister Eman:

"Nos ta mira oportunidadnan pa duna contenido real na Reino"

DESPUES di e prome Conferencia di Reino cu a dura oranan largo, Ministernan Piet Hein Donner y Maxime Verhage di Hulanda y Prome Ministernan Eman di Aruba, Schotte di Corsou y Wescott di Sint Maarten a tene un conferencia di prensa pa splica kico tur a keda acorda.

Prome Minister Mike Eman a duna di conoce: "Saliendo di e posicion autonomo di cada un di e paisnan den Reino dentro di Statuut y principalmente pa Aruba cu su Status Aparte cu e keda afirma durante e reunion un biaha mas, nos ta mira aki un oportunidad grandi pa duna contenido real na Reino".

Eman a felicita e Presidente di e encuentro di Reino Minister Maxime Verhage, tambe Ministernan Donner, Schotte y Wescott. "Nos sa cu no den tur pais ni tampoco den e constelacion politico di cada Gobierno ta cla pa nan kico nos kier cu Reino. Ta pesey mes cu ta masha di aprecia cu cada Gobierno aki na mesa a haci e compromiso pa un cooperacion mas amplio y miho dentro di Reino. Esaki ta habri caminda pa hopi posibilidadnan pa Reino".

Despues di e palabranan aki, Mike Eman e elogia cada partido cu a participa cu e pasenshi y e inversion necesario n'e prome Conferencia di Reino. Tin biaha mester a pone awa den biña pa hunto por a yega n'e conclusionnan den un documento cu a wordo firma su dia siguiente. "Un dia grandi pa Reino cu nos ta celebra tambe durante dia di Reino (Statuut)", asina Mike Eman a termina su declaracion.



Presidente di SPA, Guilfred Besaril

Integridad policial, mester cuminsa den top bin abao



AYERA Sindicato di Polis, SPA a reuni cu Mando Policial, relaciona cu e situacion cu a presenta den Cuerpo Policial, unda dos colega polis a keda deteni, acusa di a maltrata un ciudadano.

SPA no kier cuestiona si tabatin maltrato of no, pasobra si e dos polisnan aki a haci nan mes culpable, anto nan tin cu paga p'e.

Pero manera Guilfred Besaril a duna di conoce, cu no por midi cu dos midi. Esaki no mester t'asina.

Ora ta papia di kier integridad den Cuerpo Policial, e ta valido tambe pa tur polis den top y no p'esnan di rango mas abao, segun Presidente di SPA. Cuanto biaha a haya mandatario of representantenan di pueblo, cu a viola nan etica di comportacion, pero nada ta sali afo tampoco.

Pesey ora ta papia di integridad, esnan mash alto den ki posicion cu nan por ta, t'e promenan yama pa duna bon ehempel.

Un biaha mas, e dirigente sindical a mustra cu Mando Policial no a tene su mes na palabracion haci cu SPA, ora di detencion di un of mas colega, manera a sosode algun luna atras.

Ora cu nan a haya sa, ya caba e dos miembronan di SPA a keda deteni caba. Guilfred Besaril ta spera cu e investigacion keda finalisa y pronto, pa sa kico ta kico.

E no a desmenti cu tin Cuerpo Policial, sigur ta reina un frustracion grandi, pero el a recorda su miembronan cu cada uno a huramenta pa haci nan trabao, maske con dificil e por ta.

ULTIMO ORA

Despues di tur e discusionnan cu tabatin, ayera tardi, Ministerio Publico a laga e dos polisnan den libertad. Esaki lo a nifica cu e acusacionnan haci no tabata di e serio ey? Y awor mas cu nunca ta cuestiona e papel di BIZO, si tabata necesario pa a detene e dos polisnan aki, siendo cu un simple interrogacion por a evita e frustracion cu tur esaki a causa.

Extraoficialmente nos por a compronde si, cu e schorsing ta vigente ainda, te ora cu e investigacion ta completamente cla.

Relaciona cu caso di ex-trahadornan di SETAR

SEPPA ta convoca reunion dialuna awor

FOR di Gregorio Wolff, nos a recibi un comunicado, relaciona cu e caso den Corte di e ex-trahadornan di SETAR. T'asina cu dia 30 di November ultimo Huez a duna un tussen-vonnis den e caso cu ex-trahadornan a lanta contra SETAR N.V., contra Land Aruba y contra e Minister encarga cu SETAR N.V. Un veredicto interesante pa tur esnan envolvi.

P' e motibo aki e comision di SEPPA cu ta atende e asuntonan di ex-trahadornan di SETAR ta yama un reunion di caracter urgencia pa duna informacion riba e veredicto y e accionnan cu nan tur mester tuma.

E reunion ta aki ta tuma lugar dialuna 19 december awor pa 11 or di mainta na sede di SEPPA. SEPPA ta spera di conta cu presencia di tur esnan envolvi.

E Bonaire nobo cu pueblo kier mira

Mester por convence Hulanda pa cambia cosnan cu no ta bon pa Bonaire

Na palabra ex Prome Minister di Aruba, mr. Henny Eman

EX Prome Minister di Aruba, mr. Henny Eman, hunto cu ex-Gobernador, mr. Jaime Saleh tabata oradornan invita den e asina yama 'Kick-Off Conference' cu Gobierno y Bonaire Holding Maatschappij a organisa. Henny Eman a papia di e Bonaire nobo, cu por tuma Aruba como ehempel y asina para riba su propio pia.Un gran cantidad di pais grandi rico ta busca manera pa sera cabez hunto pa mehora nan posicion den mundo y haya oportunidad pa eleva e nivel di bida di nan pueblonan. Nan ta dispuesto pa entrega un parti di nan autonomia na organonan pafo di nan pais, pasobra conhuntamente nan ta para mas fuerte, asina ex Prome Minister di Aruba, mr. Henny Eman a duna di conoce na Bonaire.

Ya na cuminzamento di siglo pasa Aruba a yega n'e conclusion cu e kier sali for di e sistema estatal di Antiyas, pero si keda den Reino Hulandes. Ora nos mira awor cu paisnan grandi ta acepta limitacionnan pa nan mes y busca lasonan fuerte cu otro paisnan ta logico cu nos como islanan chikito mester di cooperacion serio cu otro pais.

Na Aruba nos a yega n'e conclusion hopi aña pasa caba cu nos ta y lo keda mucho chikito pa por atende debidamente cu cierto obligacion di un Gobierno responsabel pa su pueblo. Semper nos a trece padilanti cu nos ta un pueblo mucho chikito pa nos por carga un sistema hudicial di un calidad cu lo garantiza un estado di derecho manera e mester ta. Husticia ta un di e partinan di e fundeshi di un pais di mas importante pa garantiza e pueblo e oportunidad di por desaroya su mes optimalmente, segun mr. Henny Eman. Pesey Aruba semper a enfatiza cu nos tin e sistema hudicial Hulandes cu ta un di e mihornan den mundo y nos mester haci todo por todo pa mantene esaki. E ta di nos y mester keda di nos!!! Pesey ta sumamente positivo cu riba e tereno aki tabatin consensus pa mantene nos Corte di Hustica conhuntamente y mantene Hoge Raad como nos Corte di Casacion. Mescos ta conta p'e defensa militar y pa relacionnan exterior. Bonaire tabata desea di sali for di bao di Corsou y keda cu Hulanda. Awe esaki a logra. Bonaire a dicidi basta tempo pasa caba via di un referendum cu e ta desea di keda directamente como parti di Hulanda y esaki ta loke nos tin awe. Awor nos tin un aña di structura nobo y contrario na loke a worde spera tin caminda cu tin malcontento. Prijsnan a subi, tin cortamento den e aparato gobernamental, e financiamento cu Hulanda ta pone disponibel pa mantene edificio y infrastructura no ta mustra suficiente y cobramento di impuesto a dal duro.

Dor di esaki tin comentarionan negativo pa cu e structura nobo. Aki Henny Eman kier un rato pone e situacion di Aruba dia cu nos a haya nos Status Aparte banda di e situacion di Bonaire awe.

Prome di januari 1986 Aruba a haya su Status Aparte. Celebrando e momentonan grandi di a haya loke hopi aña nos a bringa pe nos tabata realiza cu nos a haya e structura nobo aki bao di e pio circumstancianan cu por a worde pensa. Nos refineria Lago a sera lagando nos cu un desempleo di casi 40%. Un situacion financiero pesimo y miles di hende desespera sin lo minimo di confianza den futuro. Hopi di nos conciudadanonan a bandona Aruba pa busca refugio den exterior……. Bonaire awe tin un desempleo di 6.6%, un cuido medico pa cada hende biba aki, oportunidadnan hopi mihor pa enseñanza pa studiantenan y e seguridad di ta parti integral di un di e paisnan fuerte financieramente. Pesey Henny Eman kier enfatiza cu aunke tin dificultad pa surpasa nos mester ta consciente cu comparativamente e problemanan di Bonaire ta poco. Esaki no ta kita cu caminda cu ta sinti cu p.e. Hulanda a pone condicionnan mucho pisa riba e pueblo di Bonaire. Actuacion ta necesario pa convence Hulanda cu esaki mester cambia. Nos lo sigui den nos proximo edicionnan cu mas di discurso di mr. Henny Eman.

Xpresa bo mes

Historia ta ripiti su mes???!!

REPASANDO en corto e saga di e movimento di "Separacion" y e lucha di "Status Aparte" por nota cu na inicio ni Hulanda ni Antiyas (lesa: Corsou) a tuma e lucha pa "Separacion" na serio. "De afscheidingsbeweging werd veeleer als een stok achter de deur gebruikt om het Arubaans streven naar gelijkheid met het zustereiland kracht bij te zetten". Tambe a caracterisa e lucha di e forma aki: "een stroming zich voordoende bij een zekere deel van de bevolking". En todo caso na 4 di agosto 1947 a aserca S.M. Wilhelmina cu un peticion, demostrando asina cu e asunto di "Separacion" mester wordo tuma na serio. Sinembargo lo siguiente a keda conclui: "De enige oplossing van dit huidig conflict is als volgt: Aruba een zelfstandige staatkundige positie te geven, doch wel rechtstreeks onder controle van de Nederlandse Regering!!" (red.: Awor ta yama esaki "samenwerkings-protocol"?!!)

Pa no perde mucho cara Gezaghebber di Aruba a trata di bin cu un otro proposicion, esta "decentralisatie van het bestuur in dit gebiedsdeel, waardoor Aruba in staat gesteld zou worden in grotere mate haar eigen zaken te behartigen." Pero politiconan den pasado no a aprecia su intervencion y a laga sa: "de Gezaghebber weegt op dit ogenblik op politiek gebied in de politieke weegschaal op Aruba geen milligram".

Pero den mesun rosea por haci e siguiente pregunta: "In hoeverre spraken de ondertekenaren van de petitie aan H.M. de Koningin namens de Arubaanse bevolking (red.: Den e caso actual mester bisa cu mayoria den Parlamento no ta nifica mayoria di pueblo; otro manera bisa mayoria di pueblo no a vota p'e Gobierno actual); daar immers op Aruba feitelijk geen sprake is van een georganiseerd politiek leven?!! Ta sigui quote: "Bovendien staat dit aantal ogenschijnlijk in geen verhouding tot de grootte van de Arubaanse bevolking, welke ongeveer 45.000 zielen telt". Un otro politico a considera e Gezaghebber di Aruba "met een aan handen en voeten gebonden man, die in feite slechts een robot was". Aki por nota cu ya for di e tempo ey Arubianonan ta come otro y mas aun perde respet tambe pa un mandatario nombra pa Reino. Añanan largo e asunto di "Separacion" a keda "op een zeer laag pitje", te n'e momento un educador hoben a haci su entrada den politica. Despues di afilia su mes n'e partido politico di e movicion pa "Separacion", e politico "in spe" sinembargo no tabata bon bini mas den e partido, tur esaki n'e momento cu a profila su mes como e siguiente lider di partido. ("Dat in deze Latijns-Amerikaanse gebieden niet ten onrechte van familie-regeringen wordt gesproken, blijkt uit het feit, dat de jonge onderwijzer niet als leider van de door onenigheid sterk verzwakte partij werg geaccepteerd").

Realisando cu no por logra convence Hulanda cu "lukrake leuzes" (…het zal dan echt nodig zijn, dat Aruba niet volstaat met het uitspreken van enkele leuzes (red.: Awor cu introduccion di e asina yama "samenwerkingsprotocol" Hulanda mes ta bin cu "dubbelzinnigheden"), doch weloverwogen voorstellen op tafel legt, waarover een verstandelijke discussie mogelijk is") y mas aun e trato menos elegante di e partido en cuestion a motiva e hoben politico lanta su propio partido. Locual a tuma lugar for di e momento ey ta bon conoci pa un y tur y ainda ta fresco den memoria. "Onbaatzuchtigheid, voorzichtige behoedzaamheid, niet te breken volharding in hopeloos schijnende strijd, toewijding, die ook het martelaarschap niet schuwt, geloofsvertrouwen" a caracterisa e lucha di e hoben politico aki.

Awor ta bay cay na rudia (red.: "rapport op eigen benen" a bira "rapport op bibberende knieën"), suplicando Hulanda pa no rabia cu Aruba n'e momento partido di oposicion haci cos mal mucha y "met hangende pootjes" ta pidi limosna p'asina no tin mester di tuma medida. Unda orguyo a keda? Ki dia ta bay recobra honor y dignidad, cu a bay perdi desde fayecimento di e politico hoben? Samenwerken?!! No pone nos hari !! Ta mas bien "samenwonen" ta bay logra cu Hulanda, n'e momento cu Hulanda manda su hendenan Aruba pa "lees de lieve Arubaantjes de les voor". Y ainda tin miembronan di e partido en cuestion (red.: No por considera nan politico!) ta reta otro partido den oposicion pa demostra unda den e "samenwerkingsprotocol" ta indica cu e autonomia di Aruba ta wordo mina! No ta ni puntra ki ansia Hulanda tin pa introduci e Ley Trafico Liber di Persona, cu ta ensera cu cualkier Hulandes Europeo por establece su mes sin mas na Aruba? Ta duna impresion cu den pura kier deshaci di algun persona desemplea y demas "krabbekatten", "geiten-neukers", "pindaboeren", "roetmoppen" etc. na Hulanda unicamente pa satisface Geert Wilders, cu ta menasa di benta Gobierno abao si no cumpli cu esaki. Locual Geert Wilders kier logra ta saca e "rotzooi" for di Hulanda, manda Aruba (ya cu e Gobierno actual "coûte que coûte" kier un "samenwerking" cu Hulanda), pa despues sera nan frontera hermeticamente pa Arubianonan, forzando Aruba asina tuma su independencia. Aruba pronto lo bira "achterbuurt" di Hulanda y Europa. No ta acepta "appel putri" Arubiano, pero si "appel putri" Hulandes. Aruba no por absorba mas hende di afor, punto!! Ya caba ta bay introduci e asina yama "generaal pardon", dunando asina e indocumentado (mas o menos 5mil persona) oportunidad pa keda biba y traha na Aruba. Esey ta yama "samenwerken" tambe ?!! Hulanda mes tin cu sigui instruccionnan di Brussel al pie de la letra y bo ta kere cu Brussel bao e circunstancianan actual ta bay perde tempo cu Aruba awor?

Europa ta muribundo y ya n'e momento aki ta wordo considera "vergane glorie". Y asina mes kier integra den Union Europeo??!!! Wat een stelletje malloten!!!

Nomber y adres conoci na redaccion

Arawak t'e nomber di e avion nobo di Tiara Air Aruba



TIARA Air Aruba a bin cu su campaña, Name & Win, pa un y tur por a scoge un nomber pa su Boeing 737-300. Nomber mester tabatin un afinidad cu Aruba y pa participa tabata facil. Participantenan mester a bishita nos website, www.tiara-air.com, y yena nan sugerencia. Nan a ricibi total 400 nomber. Di cual esun nan mas popular a wordo menciona riba facebook y nos fans nan por a scoge nan faborito.

Esun mas popular como escogencia di pueblo tabata Shoco y Arawak. Gerencia di Tiara Air Aruba a scoge Arawak como nomber ganador.

Ganadora final a resulta di ta Kathleen Hunt. Kathleen Hunt a ricibi un pasashi di Tiara Air Aruba pa cualkier destinacion mas e nomber ARAWAK cu lo aparece riba e avion Boeing 737-300. Riba potret por mira Kathleen Hunt ricibiendo su premio. Masha Pabien!



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP MaandaG 19 DECEMBER 2011 OM 8.00 UUR N.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDAPUNTEN:

1. Initiatief-Ontwerp landsverordening tot vaststelling van begroting van de Staten van Aruba voor het dienstjaar 2012 (ZJ 2011-2012-720).
2. Ontwerp landsverordening tot vaststelling van begroting van Raad van Advies voor het dienstjaar 2012 (ZJ 2011-2012-721).

De Plv. Griffier,
drs. J.I.Williams





Gerrit Schotte:

"Conferencia di Reino tabata uno constructivo y fructifero"



PROME Minister di Corsou a bisa na final di e reunion cu nan a haci un peticion for di prome instante p'e reunion aki ta husto y transparente. Di e manera aki so, el a bisa, por logra exito. Puntonan di agenda di Corsou no a bay cu un agenda nobo, sino tabata cosnan cu tabata conoce for di un aña pasa.

Pues na inicio di e encuentro, punto di bista di tur partner tabata conoci di adelanta. Discusion di cosnan cu no tabata riba agenda y tur cos rond di dje, ta loke a tuma hopi tempo, e politico a splica.



Gerrit Schotte no a considera e reunion of discusionnan dificil. "Tabatin un encuentro constructivo y fructifero awe. Ora bo tin un Reino di 4 partner, bo mester funciona di tal manera tambe."

Tur pais den Reino a compromete nan mes cu e Reino aki. Pero tur caminda tabata menciona e deseo di Corsou di bira independiente. Riba esaki e politico a bisa: "E mandato di Corsou tabata e mandato di e referendum di 15 di april, 2005. Locual prensa a fomenta eyfo, no ta basa riba comentario di delegacion di Corsou. Esey lo wordo consulta cu pueblo ...,Schotte a bisa.

Y a enfatisa cu ningun momento a papia riba independencia, pero duna contenido na autonomia cu Corsou a haya na october, 2010. El a tira culpa riba prensa cu no ta duna informacion corecto y ta draai e storia, crea un informacion eroneo.

Tur cos malo, t'esun cu ta move cu e velocidad mas halto. Y a bisa cu prensa Hulandes a troce un parti di su declaracion di 45 minut cu el a duna prome cu e Conferencia, el a agrega. Pa loke t'e conclusion y logronan, Prome Minister Schotte a señala riba un grupo di trabou cu lo bay traha riba e "knelpunten" pa cu e Consensus Rijkswetten, y cu mester yega na solucionnan practico.

A yega na acuerdo cu ora bin cambio den Statuut, ta tuma e texto di Aruba over y pone Sint Maarten y Corsou den dje.

Un di e motibonan cu e prome Conferencia di Reino tabata uno maratonico tabata cu tin agendapunten cu Ministernan concerni mes a duna acto di presencia. Pero tambe tabatin puntonan cu mester a wordo discuti mas largo riba nan. Esaki ta loke Prome Minister Gerrit Schotte a splica prensa na final di e Conferencia.

Di otro banda tabatin e institucion di un instancia pa atende cu diferencianan di opinion, cu tur e miembronan di Reino tabata di acuerdo cune y no a tuma hopi tempo na discusion. Y e tabata hinca den Statuut caba.

E mandatario di Corsou a bisa di tabata masha contento cu e trabou realisa dor di Presidente di e Conferencia, Maxime Verhagen, kende a guia e reunion den forma democratico. Mientras cu tabatin reunion diferente y no a logra yega na un consensus, a duna espacio pa sigui discuti mas riba e tema.

Pa loke ta maneho di relacionnan exterior, manera el a wordo haci e ultimo 55 añanan, a wordo conclui cu no ta corecto. Esta si antes tabata interpreta Reinado como Hulanda, awor a palabra cu e maneho cu lo bay stipula mester ta algo acorda dor di e 4 paisnan den Reino. E ta nifica cu ora di stipula un maneho, e Minister di Hulanda mester sinta den un plenario, y no di forma bilateral, cu e Prome Ministernan di e otro paisnan den Reino Hulandes.

Cada pais lo keda cu su puntonan cu e lo ehecuta den forma independiente, manera comercio y turismo.

Na final Schotte a bisa cu e no ta preocupa cu e pensamento di politiconan Hulandes pa cu Corsou. Principalmente pasobra miembronan di Tweede Kamer tin un otro rol ta hunga, nan ta papia cosnan cu Ministernan no ta papia den direccion di otro.

E punto di bista di Aruba ta:

Den margennan cu Statuut ta duna, lo por traha cu otro partnernan den Reino riba otro areanan cu pa hopi aña no a haya contenido



E prome Conferencia di Reino a wordo caracterisa pa un reunion turbulento di 12 ora.

Sinembargo na final el a caba cu firmamento di un acuerdo riba tur punto y cu e fecha di augustus, 2012, como e di dos encuentro di e Prome Ministernan di Reino.

Aruba for di prome momento, Minister President Mike Eman a bisa, a pone bon cla di ta satisfecho di su posicion autonomo den Reino Hulandes, cu Status Aparte a duna e isla oportunidadnan grandi pa desaroyo.

Y cu e punto di bista di Aruba ta cu denter di e margennan cu Statuut ta duna, lo por traha cu otro partnernan den Reino riba otro areanan cu pa hopi aña no a haya contenido.

Aki ta papia mas riba e cooperacion entre e paisnan. Y a mustra un biaha mas riba e posicion di Aruba como gateway pa Sur America y Caribe, uzando e contactonan cu Reino Hulandes pa ta intermediador pa hopi comercio y intercambio riba diferente tereno.

E concepto aki di Aruba di un Reino cu por funciona cu resultadonan hopi mas grandi, a gara acogida den e plataforma caminda e pensamento di ta kere den un Reino y cargue pafo tambe, a wordo acepta door di tur pais.

"Na caminda p'e conferencia a capta señalnan cu por a duna indicacion cu tin cierto pais cu ya no ta kere den Reino. Pero den un forma hopi cla tur e paisnan cu a participa, a mustra e balor grandi cu Reino tin.

Nos posicion ta duna nos oportunidad pa traha hunto y un progreso nobo. Mi ta hopi contento cu esey," Prome Minister Eman a duna di conoce.

Y a agrega cu hopi biaha ta mira cu preocupacion cu organisacion manera Union Europeo caminda e paisnan tin e beneficionan, pero poco ta e politiconan cu ta expresa pafo tur e beneficionan aki. E sosten pa e concepto ta bay deteriorando.

E tabata mescos den Reino algun tempo atras, y e draagvlak p'e concepto ta bay perdiendo. Pesey den e Conferencia Aruba a expresa cu mester mustra mundo kico e balor ta di ta un miembro di Reino.

E hecho cu tur 4 pais a firma cu Reino aki ta algo bon, ta nifica cu ora algo contrario wordo bisa den exterior, manera p.e. insultonan den direccion di Hulanda, ta mustra riba e documento cu a wordo firma dor di tur e partnernan di Reino Hulandes.

Prome Minister Eman a expresa for di Hulanda cu e lo bolbe su pais satisfecho, pasobra ningun di e puntonan cu a firma dor di e 4 paisnan, ta puntonan cu ta entrega algo. Cada punto ta trece mas claridad riba autonomia.

Y a duna e ehempel cu nunca tabatin den Reino Hulandes un instancia imparcial cu ora tin un conflicto di interpretacion hurisdiccion di un stipulacion den Reino, cu por bay cerca dje pa pidi un interpretacion y riba e conflicto di interpretacion.

Riba iniciativa di Aruba, e mandatario a bisa, y cu aprobacion grandi di Parlamento a wordo acorda institucion di un grupo di trabou cu lo bay duna contenido n'e instancia imparcial aki cu den futuro lo bay atende cu e conflictonan menciona, cu lo no wordo atendi mas dor di Conseho di Minister di Reino.

"Esaki ta un ganashi mas grandi pa Reino y pa nos autonomia den Reino Hulandes. Otro ganashi ta cu lo bin un Secretariado di Reino, caminda e puntonan cu kier bay desaroya hunto, lo bay traha riba e conceptonan di e vision di Reino. Y esaki ta un logro pa consolida e posicion autonomo y di por probecha di e beneficionan cu lo bay trece sinergia den Reino Hulandes," e mandatario di Aruba a duna di conoce.



Minister Donner a bisa cu

Disputanan di algun tempo pasa, a keda soluciona durante e prome Conferencia di Reino

MESCOS cu e otronan Minister Piet Hein Donner tambe tabata masha satisfecho con e prome Conferencia di Reino a bay.

"Ta un tremendo prestacion despues di a reuni 12 ora largo cu nos ta sinta hunto aki pa presenta e resultadonan na unda nos tur ta expresa nos satisfaccion riba e conferencia, ta reconoce tur interes di Reino, tur ta enfoca riba e aña benidero, anto e ora no por ta otro cu e conferencia tabata uno bon". Donner a bisa cu Hulanda a para duro riba e compromiso positivo for di visionnan manera nan a wordo presenta na Tweede Kamer. Cu si awor nos no tuma e oportunidadnan cu ta wordo presenta, anto aki un par di aña nos ta papiando riba con elimina Reino.

E cambio positivo a bin dilanti durante e reunion y esaki a haci posibel pa for di e spirito ey discuti riba algun topico cu ta riba mesa pa algun tempo caba y cu awe a keda conclui, anto e ora, asina Piet Hein Donner a bisa, cu enberdad, citando palabranan di Eman, cu por sera e conferencia satisfactoriamente. Despues pa su dia siguiente ta presente na e concierto di Reino pa hunto y uni clausura e evento.





Rene Cortez, Director Comercial y Planning di Laser Airlines

Laser Airlines ta ofrece 8 buelo semanal for di Caracas y Valencia directo pa Aruba





RENE Cortez, Director Comercial y Planning di Laser Airlines durante recepcion di bon bini di e prome buelo di Laser na Aruba, a gradici Gobierno di Aruba, Minister Otmar Oduber, AAA, Aviacion Civil y ATA.

Esaki pasobra for di momento cu nan a inicia cu e plan di expansion y a tuma e decision cu Aruba lo a bira nan prome ruta internacional regular, nan a haya un sosten extraordinario.

Awor t'asina leu cu a logra consolida un destinacion y un ruta cu pa Laser ta hopi importante.

“E prome palabranan ta di compromiso, e compromiso di un aerolinea serio, un aerolinea cu kier expande no solamente na nivel nacional, pero den Caribe tambe. Pa nos Aruba, no solamente, pasobra e t'e destinacion pa excelencia den e cultura vacacional di e Venezolanonan, sino pasobra nos ta paisnan ruman, tin culturanan cu ta convivi y nos ta solamente na 25 minut”, Rene Cortez a duna di conoce.

E buelonan inicialmente lo ta diahuebs, diabierna, diadomingo y dialuna for di Caracas y Valencia.

Nan ta preparando nan structura na nivel operacional y comercial pa proximamente cuminsa opera for di un otro plaza, cu lo ta Maracaibo.

Algo importante cu e Director Comercial di Laser a expresa ta cu nan tin un aerolinea dedica na e ruta di Aruba, es decir, e no ta un avion cu ta bin for di otro destinacionnan, sino cu e ta n'e aeropuerto pa inicia su buelonan pa Aruba for di Caracas y Valencia.

Ehecutivonan di Laser di nan banda tambe a ofrece un bunita regalo na Minister Otmar Oduber y na Director di AAA, Peter Steinmetz, como muestra di aprecio pa nan contribucion di a logra haci e buelonan aki posibel.

Macuto di Compras

Cu e “*Macuto di compras*” nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 12y 13 di December 2011, <u>den diferente districto</u>. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket

Producto	Cont.	88- Food Mart Sta Cruz. BBO incl.	Double Happy San Nic. BBO incl.	Fung's Noord BBO incl.	Hong Kong San Nic.	Huan Zhan Noord BBO incl.	New Food Center San Nic.	Pacifico Dakota BBO incl.	S.Chow Savaneta	Three Colors O'stad BBO incl.	Winter Garden Savaneta BBO incl.
Cocktail Sausage- Tulip	227 gr.	2,20	1,95	2,39	2,05	2,06	1,90	-	-	2,15	1,95
Luncheon meat- Spam	340 gr.	7,25	6,20	6,99	6,15	-	6,15	6,73	6,99	6,35	5,97
Luncheon meat- Zwan	340 gr.	5,25	5,25	-	4,99	5,29	5,20	4,89	-	5,65	5,10
Pink salmon- Roland	7,5 oz.	5,29	5,05	5,35	4,78	4,76	5,10	5,09	4,78	5,25	5,20
Tuna Fish- Brunswick chunk in oil	120 gr.	3,15	3,05	3,26	3,05	3,07	3,05	3,08	-	-	2,83
Tuna fish- Chicken of the sea, chunk light water	5 oz.	2,10	1,95	2,09	-	1,75	1,95	-	-	2,15	-
Tuna Fish- Roland flakes in water	6 oz.	1,75	1,70	-	1,95	1,52	1,60	1,73	1,45	1,65	1,72
Zilveruitjes- Kroon	320 g.	2,95	-	2,55	2,50	2,51	2,50	2,94	2,40	-	-
Zilveruitjes- Hak	320 g.	3,25	3,25	-	3,05	3,15	3,05	3,25	-	-	-
Dill chips- Heinz hamburger	16 fl.oz.	-	-	-	5,15	-	5,15	-	5,15	4,34	-
Olives- Roland whole manzanilla	7 oz.	3,60	3,55	-	3,40	3,65	3,70	3,44	3,58	3,95	3,97
Bouillon blokjes- Maggi chicken bouillon	10 tablets	-	2,92	3,09	2,95	2,93	2,95	-	2,95	3,00	-
Mayonaisse- Kraft	15 fl.oz.	5,75	5,20	4,99	4,85	5,48	5,45	5,15	5,35	6,00	5,83
Mayonaisse- Mavesa	445 g.	-	3,30	3,99	3,75	3,59	3,60	3,80	3,39	-	3,30
Mayonaisse- Remia	250 ml.	2,69	2,20	-	2,60	2,58	-	2,60	-	-	-
Picalilly- Koeleman	335 g/11,8 oz.	3,45	2,55	3,45	3,20	3,25	3,20	-	3,15	3,25	3,28
Picalilly- Heinz extra	250 g.	-	-	-	4,25	4,27	3,90	3,99	4,25	4,35	4,03
Heinz white vinegar	473 ml/16 oz.	2,85	2,45	-	2,75	2,78	2,70	2,99	2,68	-	2,80
Dressing, ranch- Kraft	8 fl. oz.	4,15	3,55	-	-	-	4,05	-	3,99	-	4,20
Dressing, thousand Island- Kraft	8 fl. oz.	4,29	-	-	3,99	-	-	-	3,99	4,20	-
Aroma saus- Maggy's	0,2 liter	5,65	4,50	5,15	5,45	5,20	4,90	5,35	4,85	5,55	4,35
Soy Sauce- La Choy	5 oz.	2,50	2,20	-	2,30	2,30	2,20	2,39	3,80	-	2,33
Ketjap manis - Konimex	250 ml.	5,35	-	5,35	4,85	4,50	4,90	-	-	5,25	-
Pica di Papaya-Hot delight	6,7 oz.	-	-	-	6,95	7,50	6,90	7,50	6,90	7,35	-
Sweet & sour sauce- La Choy	10 oz.	4,20	4,35	4,39	4,15	4,23	4,05	4,35	4,05	4,25	4,25
Original barbeque sauce- Kraft	18 oz.	4,25	3,55	3,85	3,76	3,60	3,80	4,10	4,09	4,25	4,20

Ministerio di Asuntonan Economico

5 Hulp Bestuurskantoor renoba y nobo pa Aruba



DIABIERNA mainta na Hulanda Prome Minister Mike Eman y tambe su colega di infrastructura, Benny Sevinger a reuni cu esnan di ICS Advies Buro. E tin di haci cu Ruimte Regie na Hulanda.

Manera ta conoci algun luna pasa Gobierno a menciona cu ta intencion di sigui rebiba e Hulp Bestuurskantoornan na Aruba. Esaki lo ta full un sistema mas nobo y moderno di duna servicio na publico integrando mas facilidad.

E asina yama structura nobo di proyectonan pa Hulp Bestuurskantoornan, MFA's Multifuncionele Accommodatie ta edificionan nobo cu ta integra otro servicionan manera dokter, biblioteca, facilidadnan pa encuentro di nos grandinan y mucha, servicio di dentista etc. Tur esaki ta depende di e bario y e necesidad di e barionan.

ICS Advies Buro ta expertonan cu na Hulanda ta envolvi den mas of menos 1500 di tipo di proyecto asina pa aña. Nan hunto cu Gobierno y SOGA ta bay haci estudio riba e Hulp Bestuurskantoor nobo y algun di nan restaura y amplia.

E proyectonan aki lo wordo traha y ehecuta den e proximo añanan.

Prome Minister Mike Eman a acentua e importancia di e Hulp Bestuuurskantoornan cu e servicio na pueblo y ta spera cu e proyectonan aki lo por cuminsa mas pronto cu ta posibel pa contribui n'e liñanan grandi di Gobierno pa hisa e calidad di producto Aruba y servicio na nos pueblo.

Esaki mester bay na un manera profesional cu nos tur ta spera. ICS tabata na Aruba caba den 2011 pa haci un inventarizacion di e necesidadnan y a traha un raport preliminar cu a wordo discuti awor na Hulanda cu Prome Minister Mike Eman y Minister di Infrastructura, Benny Sevinger.

Januari comienso di aña 2012 e grupo ICS lo ta na Aruba pa sinta un biaha mas cu tur partido na mesa pa yega n'e programa di ehecucion pa cu e proyectonan aki.

Rene Herdé (AVP) ta splica:

Con y dicon a yega n'e posicion di mihor relacion cu Hulanda y Europa

Splicacion di e escogencianan di maneho di AVP!



REINO no ta pa asuntonan estatal so. Pa masha hopi decada e discusionnan den Reino tabata solamente pa trata asuntonan di Status di Aruba den Reino. Ultimo añanan e tabata den luz di e cambio di posicion estatal di otro islanan di Antiyas den Reino.

Como pais autonomo ta no mes ta responsabel pa nos desaroyo. AVP no ta kere den e actitud di laga Hulanda dicidi pa nos of di depende di Hulanda loke ta sosode na Aruba.

Ta nos ta responsabel pa nos pais y ta nos mester drecha loke ta malo y mehora nos pais! Con ta haci'e, drs. Rene Herde, lider di fraccion di AVP ta cuestiona.

"Nos ta kere den fortifica nos economia? Nos ta kere cu traha cu Hulanda den haci esaki ta un bon forma pa fortifica nos pais, pasobra Hulanda ta un di e paisnan economicamente mas fuerte na mundo y cu tin bon relacion cu paisnan rond di mundo.

E ta un pais hopi respeta, cu respet grandi pa derechonan humano y habri den su relacionnan cu otro paisnan!

E idea cu e cooperacion cu Hulanda ta pa Hulanda soluciona nos problemanan financiero no ta corecto tampoco.

Nos ta wak e solucion pa nos problemanan y mehoracion di nos situacion financiero, laboral, di entradanan pa trahadornan y nan famia y di e mehoracion di entradanan pa nos pais, den amplia y fortifica nos economia", e lider di fraccion di AVP a sigui splica.

E LIÑA DI PENSAMENTO Y ACCION

For di den oposicion AVP a bisa cu mester mehora relacionnan den Reino, pasobra e ta bon pa nos mes! Djies wak con importante esaki ta den e raport di Standard & Poors y con importante e ta ora papia cu inversionistanan grandi.

Nan ta haya e seguridad cu presencia di Reino ta duna pa nan inversionnan importante! Den Gobierno nos a fiha e mehoracion di relacionnan den Reino como prioridad pa Aruba. Pasobra pa sali di e situacion penoso cu nos tabata aden y pa fortifica nos pais pa futuro, nos mester uza tur oportunidad cu e relacionnan den Reino ta duna pa nos propio desaroyo!

Segun Rene Herde, "den nos vision di Reino, nos relacion nobo ta uno di cooperacion estrecho riba base di igualdad y na beneficio di tur dos pais. (Relacionnan strategico.) Gabinete Mike Eman a cuminsa ehecuta e vision nobo y crea e relacionnan nobo aki cu proyectonan concreto cu ta bon pa tur partner envolvi. Algun ehempel concreto di cooperacion nobo aki ta cu: TNO riba energia alternativo,

Gas Unie, Valero y WEB riba cambio di petroleo pa gas pa genera awa y coriente na un prijs mas stabiel, Schiphol pa maneho y expansion di aeropuerto internacional di Aruba, Rietveld Academie pa sigui desaroya como pais riba tereno artistico".

Awor cu tur hende por a wak cu e forma di coopera aki ta posibel, mester sigui expande e cooperacion aki cu mas compania grandi y riba mas area di cooperacion cu lo beneficia nos mas. Pasobra e lo yuda expande nos economia, crea mas trabou pa nos pais, aumenta nos entrada como pais pa nos mes por haci inversionnan den nos pais y stimula desaroyo riba otro terenonan di nos pais!

Pasobra esaki ta nos responsabilidad. No di otronan! Esaki t'e meta di e "protocol di cooperacion": Cooperacion mas intensivo entre Aruba y Hulanda & Europa. Esaki t'e relacion di "win-win": Tur dos partner ta sali gana den e relacion nobo aki. No mas e situacion di dependencia di pasado. P'esey e discusion riba autonomia no ta ni 'al caso', drs. Rene (Baba) Herde a conclui.

Myriam Dabian, Directora ATA Latino America

Cu buelonan di Laser lo por supera e 5% di crecemento di turista cu ta sperando pa 2012 for di Venezuela



MYRIAM Dabian, Directora di ATA pa Latino America, durante e ceremonia di recepcion na ocasion di e buelo inaugural di Laser Airlines for di Venezuela a yama e aerolinea y prensa Venezolano un bon bini na nos isla.
El a indica cu e aerolinea aki lo bay duna Aruba e oportunidad di mas stul y mas turista for di Venezuela, cual mercado t'esun di mas importante for di Latino America y e di dos na nivel global.
E aña aki ta sperando mas di 112 mil turista for di e pais bisiña y cu esaki lo supera e cifranan di 2008 cual tabata e aña cu Aruba a ricibi mas turista for di Venezuela.

Myriam Dabian a bisa tambe cu apesar cu ta un epoca dificil, Aruba ta hopi serca y ta ofrece loke e Venezolanonan kier, esta sosega, seguridad, shopping y come bon, entre otro.
Continuando, el a bisa cu 2011 a bin ta un aña hopi special, te cu november Aruba a conoce un crecemento di riba 29% for di mercado di Latino America, caminda cu Venezuela tabatin un rol hopi importante cu un crecemento di casi 34%.
"Cu aporte di 8 buelonan for di Caracas y Valencia cu Laser, caminda cu anteriormente no tabatin buelo directo, lo permiti cu e crecemento di bishitante for di Venezuela durante 2012 lo ta superior na e 5% cu nos ta sperando".
Banda di e plan agresivo di mercadeo cu ta tumando lugar caba, ta trahando conhuntamente cu Laser un plan di accion pa posiciona e destinacion cu e marca di Laser.
Finalizando Directora di ATA Latino America a bisa cu Aruba por ta sigur cu e socionan, entre operador y aerolineanan (incluyendo Laser awor) lo por sinti y wak mas Venezolano durante e dianan di fiesta, 'puentes' y durante henter aña en general.



Centrale Bank van Aruba

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 9 lid 1 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (Ltv) (AB2000 nr. 82) maakt de Centrale Bank van Aruba (CBA) hierbij bekend dat zij op 26 augustus 2011 - op verzoek van Atradius Credit Insurance N.V. - de aan haar ex artikel 5 lid 2 van de Ltv verleende vergunning om hier te lande via Atradius Credit Insurance N.V., bijkantoor Aruba het schadeverzekeringsbedrijf uit te oefenen heeft ingetrokken en dat - ingevolge artikel 19 lid 1 van de Ltv - per dezelfde datum de inschrijving van Atradius Credit Insurance N.V. in het door de CBA gehouden register van vergunninghoudende verzekeraars werd doorgehaald.

Oranjestad, 16 december 2011

Kiwanis Club of Aruba ta duna un donacion na Fundacion Sonrisa



RECIENTEMENTE Kiwanis Club of Aruba tabatin e placer di por a entrega un donacion na fundacion Sonrisa. Na unda un renobacion di nan edificio ta bay tuma luga.

Kiwanis ta un organisacion global di boluntarionan dedica na cambia e mundo pa via di un mucha y un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1965. Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwanisaruba.org. Tambe por bishita e website di kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.

DTI lo ta cera for di 23 di december te cu 2 di januari

DTI ta cera pa publico entrante 23 di december 2011 te cu 2 di januari 2012.

Pa casonan di emergencia durante e periodo menciona por tuma contacto cu DTI via telefon 593-7932 pa asunto di coriente y pa casonan cu ta relaciona cu siguridad pa trahado of asunto di gas por yama 593-7925.

Staf y personal di DTI ta spera cu tur hende tene cuenta cu nan lo ta cera y ta desea henter e comunidad Arubano feliz dianan di fiesta.

Minister Maxime Verhage:

"Nos a intercambia di pensamento den bon ambiente"

DURANTE e conferencia di prensa cu e sigui despues di e prome Conferencia di Reino, Presidente di e Conferencia Maxime Verhage (CDA) a duna su punto di bista riba e reunion cu a dura varios ora.

Verhage a bisa cu esaki t'e prome Conferencia di Reino desde 10.10.10. Hunto a discuti en extenso cu otro durante oranan largo.

Discusionnan tabata e.o. riba e maneho exterior di Reino, e vision riba Reino, e trafico dentro di Reino, proceduranan con tuma decision ora tin desacuerdo y algun otro topico mas.

"Nos a intercambia di pensamento cu otro den bon ambiente. Pa di e forma aki duna contenido n'e boluntad cu nos tur tin den un bon cooperacion cu otro na interes di importancia mutuo pa loke ta bienestar di e comunidadnan di e paisnan di Reino. Cu masha alegria mi por constata cu riba tur punto nos a yega na acuerdo cu otro", Minister Maxime Verhage a señala.

Sigur despues di e reciente bishita positivo di Reina Beatrix n'e islanan Caribense cu ta forma parti di Reino, awor ta sigui e prome Conferencia di Reino cu tambe ta un desaroyo positivo. "Ta masha cla cu nos por a yega na acuerdo cu otro riba tur e puntonan den interes y extra balor di e relacion cu Reino.



Pa nos tur ta importante pa sigui duna contenido n'e cooperacion cu Reino. Esaki nos ta haci saliendo di e puntonan di bista di Statuut dentro di e cuadro huridico estatal di Statuut". Verhage ta splica cu a wordo constata cu riba interpretacion di acuerdonan cu a wordo haci previamente tin algun diferencia.

A keda palabra cu lo bin un werkgroep no solamente pa inventarisa esakinan, pero tambe pa mira con hunto por yega na solucionnan. Cu e boluntad di cooperacion cu tabatin e agenda cu por a wordo conclui den un bon forma.

"Como Presidente di e prome Conferencia di Reino aki mi ta mira bek cu un bon sentimento riba e dia di awe. Mi ta kere cu e base a wordo poni pa hustamente di e forma aki den interes di nos comunidadnan pa realmente traha hunto"

Serlimar ta informa:

Recogemento di desperdicio di cas den weekend di 17-18 december

PA medio di e comunicado aki, Serlimar ta participa su plan di accion di recogemento di desperdicio residencia riba diasabra 17 y riba diadomingo 18 di december. Esaki ta pa recupera rutanan cu retraso, ocasiona pa fayonan tecnico di e flota y awaseronan fuerte, cual ta e prioridad di Serlimar. Serlimar ta pidi tur esnan cu tin nan desperdicio paden den cura, pa tene bon na cuenta pa percura pa esakinan ta pafo pa ora cu trucknan di Serlimar pasa pa recoge nan. Tene bon cuenta cu e adaptacion aki.

E plan di accion ta aplicabel specificamente pa e rutanan mas afecta. Ta trata di e siguiente barionan:

- Santa Cruz (un parti), Shabururi, Siribana, Kas Ariba, Sero Compa, Sero Pita, Piedra Plat, Cashero, Roncado, Paradera (un parti), Bloemond, Cristal, Coribori, Marawiel, Tamarijn, Rooi Prikichi, Matividiri, Ayo, Sero Pita, Babijn, Jaburibari.
- Hooiberg y Hooibergkavel.
- Caya Ernesto Petronia, Fahrenheitstraat, Celciusstraat, Boylestraat, Watapanastraat, Palo di Lechistraat, Barba di Yoncumanstraat y vecindario.
- Den Playa, e area ex di MAO School tur e cayanan parti pabao Oudeschoolstraat, Windstraat, Middenweg, Oranjestraat, Zoutmanstraat, Lagoenweg, Wilhelminastraat, Nieuwstraat y demas cayanan den vecindario. Tambe den e cayanan cu ta coresponde parti patras y dilanti di Beatrix School, W. Shakespearestraat te cu Maria Cristinastraat, Alfred Mussetstraat, Bilderdijkstraat,
- Paradijs, Madiki Kavel y vecindario
- Palm Beach (un parti), Monserat, Kamay (pazuid), Saliña Cerca, Bakval, Rooi Santo, Boroncana, Ruby, Topaz, Opal, Westpunt.

Serlimar ta gradici comunidad pa e comprension.

De Veldrakker na Nieuwegein

Minister Arthur Dowers ta bishita scol preparatorio y basico cu ta duna les na Hulandes y Ingles na alumnonan for di 4 aña cu exito







OPENBARE Basisschool De Veldrakker na Nieuwegein, Hulanda, a ricibi Minister di Husticia y Enseñansa di Aruba, mr. drs. Arthur Dowers cu hopi entusiasmo diahuebs ultimo.
E cabesante, sra. Jeannet van Woezik ta splica cu e tabata conoce beleidsmedewerker di Ministerio di Enseñansa, sr. John Hessen di tempo cu nan a traha hunto riba un proyecto y e ta hopi contento cu Minister Dowers y su delegacion por a bin bishita su scol.
Minister Arthur Dowers a haya un bon splicacion di con e scol ta funciona y pakico e scol t'asina exitoso.

De Veldrakker ta ofrece les di Ingles na su alumnonan for di kleuterklas, Groep 1. E lesnan ta cuminsa cu un biaha pa siman mey ora cual ta concentra ariba siña papia Ingles y asina cu e alumno ta siña scirbi y lesa den Groep 3 (Klas 1) e ta siña Ingles tambe. Ora cu e alumno caba Klas 6, ya e tin conocemento amplio y un bon base di e idioma Ingles.
E ICT begeleider, Johan van Wijk, cu ta traha na 4 scol den e area ta comenta cu De Veldrakker ta diferente, pasobra e muchanan ta haya "overblijf" y Traimerdia n'e mes scol.
E programa t'asina bon desaroya cu e mayornan mes ta ricibi entrenamento y ta traha n'e scol atardi.

Sr. Van Wijk ta comenta cu e programa ta hopi popular y exitoso, pasobra mayornan ta sinti cu nan yiunan ta na un lugar sigur y ta wordo bon cuida.
E otro factor cu sr. Johan van Wijk ta menciona ta cu e scol ta haci basta uso di computer. Den e kleuternan hopi menos, pasobra nan ta considera e desaroyo social di mucha mas importante, y tin enfasis riba comunicacion cu otro y hungamento.
Den cada kleuterklas tin un computer y no tin plan pa expande e cantidad aki tampoco.

Den Klas 1, ora e muchanan ta cuminsa siña lesa nan ta cuminsa bay les di computer di 15 minut pa mey ora.
E scol tambe ta usa un leerlingvolgsysteem, un sistema cu ta wordo usa na algun scol na Aruba, unda cu ta sigui e progreso y desaroyo di un mucha for di su prome aña di scol.

Garage a pega candela







DIABIERNA atardi a drenta informe di cu tin un auto na candela na un adres na Seroe Janchi a dirigi polis como bombero na e sitio. Na yegada a nota cu e candela tabata basta grandi y bombero a yega na e sitio. A bin resulta cu un homber tabata soldeer algo na un auto y pa kibocacion el a kima su man y e torch a cay abao y a pega un auto na candela esaki a expande y a pega full e garage y un otro auto tambe na candela, bombero a combati fuertemente pa asina domina e candela. A solicita presencia di ambulance cu urgencia na e sitio ya cu e homber a kima su man severamente.

Cu maximo seguridad y hopi cautela a traslada sospechoso menor di edad



DIAHUEBS atardi nos team di colaboradornan tabata riba alerto pa ora di a traslada un di e sospechosonan menor di edad cu a ser deteni recientemente relaciona cu hortamento di cantidad di auto. Cu hopi cautela e oficialnan a tene e cara di e sospechoso scondi pa asina prensa no logra saca foto y asina tene e investigacion mas hermeticamente sera y evita daña e investigacion den transcurso di e dianan aki lo bay tin varios detencion y casi sigur esakinan lo pasa Pasco y Aña Nobo tras di trali.

Street Wise y Rough Riders BMX Club a sera 2011 cu un Fun-Race combina cu X-Mas Dinner







DIADOMINGO ultimo clubnan di BMX Street Wise y Rough Riders y demas clubnan invita X-Riders, The Beast Racing, Tri Bike y Al Performance Cycling Club a sera aña 2011 cu un fun-race sigui pa nan X-Mas Dinner. Coredornan a duna nan maximo prestacion asina mes cu tabata un fun race y nan a wordo bon recompensa cu un tremendo cena di Pasco.

Den un ambiente sumamente placentero nan a celebra hunto cu nan mayornan e siere di aña 2011 cual porcierto tabata uno hopi exitoso p'e deporte di BMX.

Durante e X-Mas Dinner tur esnan cu a traha incansabel na progreso di e deporte a haya nan merecido gradicimento cuminsando for di e coredornan, nan mayornan, e entrenadornan como tambe e Comision di BMX. E teamnan ta desea di sigui conta cu e colaboracion y sosten den 2012, na bienestar di e deportistanan di BMX.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Street Wise BMX Team na cel. 592-5304 of e-mail

bmxaruba@setarnet.aw

Elton Lacle:

Bibando na Hulanda: Aruba ta aparece positivo den medionan Hulandes

ELTON Lacle tambe ta biba y studia na Madre Patria Hulanda. E ta un hoben Arubiano cu ta sigui tambe desaroyonan politico na e islanan di Reino Hulandes. A acerke pa asina tende for di dje como hoben kico e mes ta sinti y pensa riba e relacion cu mester existi principalmente entre Aruba cu Hulanda. Pa cuminsa, contrario na loke sa tende di otro nacionalidadnan, e ta sinti cu for di momento cu el a yega Hulanda, el a ricibi un bon trato. Semper tin obstaculonan como stranhero, cual ta algo logico. Pero ultimo tempo e ta sigui e noticianan y a ripara cu e manera con Prome Minister Mike Eman ta aparece den noticia na Hulanda y Aruba, ta den forma positivo. Y el a menciona por ehempel e loke cu e Gobierno actual a logra pa pone KLM bula atrobe pa Aruba, cual e ta haya hopi positivo. Y e relacion cu Aruba tin awor cu Hulanda, ta masha importante, esta pa tene e isla cerca di dje. Aruba, e ta kere, lo keda hopi beneficia si e keda den Reino Hulandes. Lacle tin 15 aña bibando caba na Hulanda, y e no por bisa cu e tabata sinti anteriormente cu e relacion tabata malo. Pero si tabatin un periodo den cual Aruba tabata parce sumamente negativo den noticia, y tabata papia di Antia den cual tabata hinca Aruba tambe den dje. Segun e hoben Arubiano Elton Lacle, hopi Hulandes no conoce e diferencia entre Aruba y e otro islanan den Reino. Esey tin biaha ta trece cierto confusion caminda cu ta compara Arubianonan cu cualkier otro isla. E ultimo tempo sinembargo el a constata cu e manera con Aruba y Hulanda cu otro ta sumamente positivo. "Mi tin cu bisa cu pa prome biaha den ultimo añanan, mi a mira cu e



Arubiano biba na Hulanda, tin contacto cu e Minister President di Aruba. Mi mes a bay e diferente lecturanan cu el a duna. Mi ta aprecia masha e transparencia cu Minister Eman ta hibando." Pa loke ta expresion y actitudnan ultimo tempo den direccion di independencia, e hoben aki no ta kere cu e lo tin futuro. E ta sigur cu si e pregunta aki wordo haci na e poblacion den un referendum, un 99.9% di nan lo bisa di kier keda den un Reino Hulandes. "Bira independiente no tin sentido y e tin solamente desbentaha so pa Aruba como pais chikito. Loke Minister Eman ta haciendo awor ta hopi bon, pasobra miho e relacion Aruba y Hulanda ta, mas facil e ta pa nos drenta sali y drenta. Y e ta mas facil pa biaha pa otro paisnan den Europa. Mi ta kere cu mayornan mester tene cuenta cu e paspoort Hulandes ta habri hopi porta pa nan yiunan na diferente parti di mundo. Sino bo ta haya bo mes cu e mesun problemanan cu e hendenan di Medio Oriente tin pa bin establece nan mes na Hulanda, basa solamente riba nan paspoort. Pues keda tin hopi beneficio pa Aruba."

Manteniendo asina e nivel di educacion y cuido riba un nivel halto

Hospital orguyoso di 49 graduado den areanan di enfermeria specialisa



HOSPITAL ta anuncia den su afan pa keda mehora e calidad di servicio di por conta awo cu 49 persona mas cu specialisacion den diferente ramo di enfermeria. Recientemente a tuma luga entregamento di e diplomanan y certificadonan di trahadonan den enfermeria cu a logra finalisa esaki cu exito. E entregamento di diploma y certificado a sosode den presencia di señor Arnoud Boesten y señor Theo de Kool di Hunta di directiva y tambe señor Frans Figaroa, Manager di Unit Zorgopleidingen di Hospital.

Hospital continuamente ta inverti den trayectorionan di educacion pa asina mantene su trahadonan riba un nivel halto. E diplomanan ricibi tabata pa "Dialyse verpleegkundige", "Dialyse assistent", Bewaking Vitale Functies y tambe un "vervolg opleiding Interne Aandoeningen". Tambe tabatin graduadonan pa e asina yama "Vervolg opleiding Snijdende Specialismen " y "Aanloopprogramma anatomie/fysiologie". E trayectonan di educacion specialisa den Dialisis a ser organisa conhuntamente y cu material di Amstel Academie situa na Rotterdam. E otro cursonan a ser organisa conhuntamente cu Radboud Zorg Academie situa na Nijmegen.

Hunta di directiva di Hospital ta sumamente orguyoso di e graduadonan cu a duna todo por todo pa asina sigui mantene e nivel di servicio riba un nivel halto teniendo e pashent semper central. Pabien na cada uno pa nan gran empeño.

Aldrich Kelly, studiante:

Sigui engrandece e relacion cu Reino



ALDRICH Kelly ta studiando bestuurskunde na Hulanda. Durante combersacion cu e hoben aki riba e desaroyonan riba tereno politico, el a expresa su pensamento y deseo pa Aruba sigui traha den un structura cu Hulanda. E ta di pensamento cu aunke cu nos ta den un structura caba di Reino Hulandes, mester sigui traha pa engrandece, fortifica y haci mas fuerte e relacion aki. E ta kere cu nan como studiante sigur ta beneficia di e bon relacion cu Aruba tin cu Hulanda y a mustra riba e IBG Lening cu hopi hoben Arubiano ta disfruta di dje. Ayudo di Hulanda cu practicamente no mester paga bek y tin e beneficio di pidi pa un extra lening tambe. Practicamente e ta bin cu su derechonan como ciudadano Hulandes formando parti di Reino. Aunke cu e ta haya cu no mester descarta ningun opcion, e situacion den cual Aruba ta aworaki, formando parti di Reino Hulandes, ta cumbini e isla sigur. Pues no pa independencia pero kisas pa UPG, cu e fondonan cu nan ta pone disponibel lo por beneficia Aruba sigur.

Regalando 1 macutu yena cu diferente papa

E productonan di Nutribom y Huggies a bishita diferente crèche rond di Aruba

NUTRIBOM y Huggies ta dos producto masha popular cu Oduber Agencies ta representa na Aruba y nan tin un acogida special cerca e mayornan cu semper ta busca lo mihor pa cuido di nan yiunan.

Durante e ultimo simannan, Oduber Agencies a haci un recorido rond di nos isla, unda a bishita diferente crèche den varios bario. E representantenan di e productonan tan gusta di Nutribom a entrega un macutu cu diferente papa di e marca Nutribom.

Dor cu nan ta super facil y practico pa prepara, e leidsternan a prepara esaki di biaha pe muchanan purba, pa ora nan mayornan bin busca nan, ya nan sa cua t'e sabor cu mas nan yiu a gusta.

Nutribom ta un cereal infantil, cu ta specialmente pe muchanan mas cu 6 luna bieu. Aparte di su sabornan hopi dushi, e ta super facil pa prepara, cu sigur ta un punto bentahoso pa e mayornan.

Tambe e mayornan a ricibi flyer di e tremendo campaña di Huggies cu ta andando y cu falta solamente 2 luna mas pa termina. Pa tur e muchanan cu ta bisti e conocido 'pull-ups'nan, mayornan a haya un foyeto unda cu tin informacion y conseho valioso pa nan, cu e topico con pa trata cu e muchanan cu ta den e fase di no bisti bruki mas sino 'pull-ups'. Un fase cu ta di hopi importancia pa desaroyo di nos chikitinnan. E bishita nan sigur tabata uno hopi fructifero, ya cu tanto e mayornan como e leidsternan a haya un miho bista di e productonan Nutribom y Huggies.









Chauffeur di pickup no a regula velocidad y a bay dal tras di auto

DIABIERNA mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida na e crusada banda di ex-Adventure Golf, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a componde cu e dama chauffeur di e pickup no a regula velocidad y ni a mantene distancia a bay dal tras di e auto su dilanti. Un damita sinta patras den e auto a resulta herida, na yegada di ambulance nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

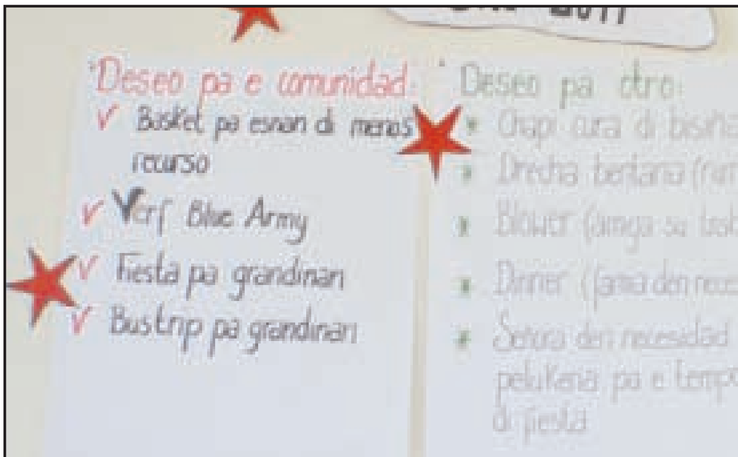




Filomena College Mavo conhuntamente cu Aruba Bank N.V.

A culmina nan actividad “Good4TheNeighborhood” na grandi









FILOMENA College Mavo a organisa aña pasa pa nan proyecto “Good4TheNeighborhood” di Aruba Bank, un dia special p’e hende grandi di San Nicolas. Como parti di e proyecto nan a duna e parti exterior (verf) di Teresita Center un bachi nobo y nan a invita un grupo di hende grandi pa un dia di wega, baile y presentacion.

E aña aki nan e expande e proyecto cu a haya como tema Filomena College Mavo y Aruba Bank ta cumpli cu algun deseo di nos grandi nan di San Nicolas. E hende grandi nan a haya un formulario unda cu nan mester a yena un deseo pa nan mes, pa otro y pa e comunidad.

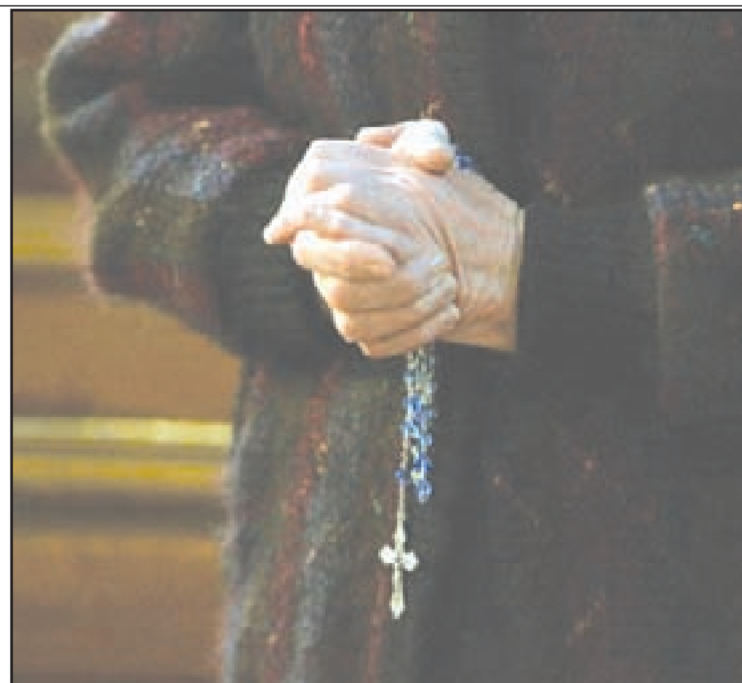
E alumnonan di klas 3 a scoge algun di e deseonan, e.o. traha basket p’e hendenan di menos recurso, verf veranda di un cas, chapi cura di e bisiña, drecha porta di un cas etc.

E alumnonan a wordo parti den diferente grupo p’asina realisa e deseonan. Pues nan tabata basta activo durante e ultimo simannan. Diahuebs ultimo na Teresita Center, nan a culmina e proyecto aki unda cu nan a invita e grandinan pa un mainta hopi ameno y yen di sorpresa

unda cu lo divulga e deseonan cu a wordo cumpli. Un y tur ta keda invita pa presencia e culminacion di nos proyecto.

Internacional

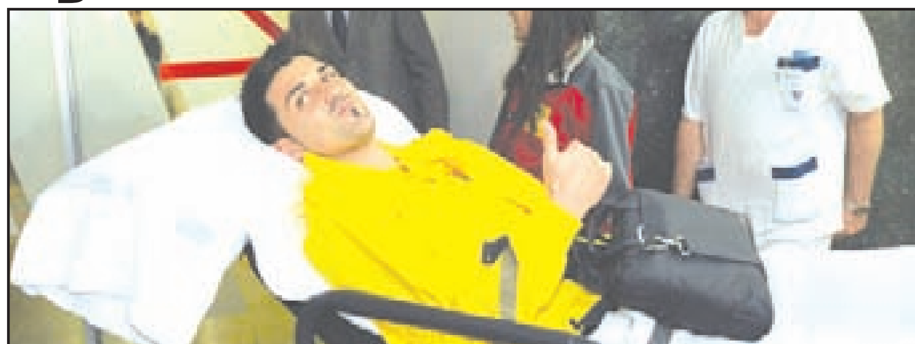
Iglesia hulandes a abusa sexualmente di miles di persona



HOPI mucha tabata victima di abuso sexual pa parti di Iglesia Catolico na Hulanda desde 1945, segun un comision independiente a bisa diabierna, criticando loke e iglesia ta hasi pa mantene esaki keto. E comision ta kere cu entre 10 mil y 20 mil menor di edad a sufri abuso sexual mientras tabata den e institucion catolico y orfanato, interna y seminario, entre 1945 y 1981, y e abusonan ta di leve t'e grave, entre nan violacion. Desde 1981, tin poco lugar pa menor cu ta wordo controla pa iglesia. E organisacion tambe a bisa cu desde e final di Segundo Guerra Mundial t'e 2010 "varios di e menornan mester a hasi comportamento sexual inapropia den e iglesia Catolico". Pero el a bisa cu e abuso sexual no tabata pasa solamente den institucion catolico pero tambe den organisacion dirigi pa otro grupo. "Abuso sexual di menor tabata algo grandi den e sociedad hulandes", e comision a bisa. E abuso pa parti di e catoliconan tabata wordo cubri sistematicamente pa iglesia pa protege su reputacion, segun e comision a bisa. Poniendo e iglesia culpabel di supervision inadecua y accion inadecua. E iglesia tabata suposed tin un rueda di prensa ayera mes, pero t'e na ultimo momento no a haya ningun informacion.

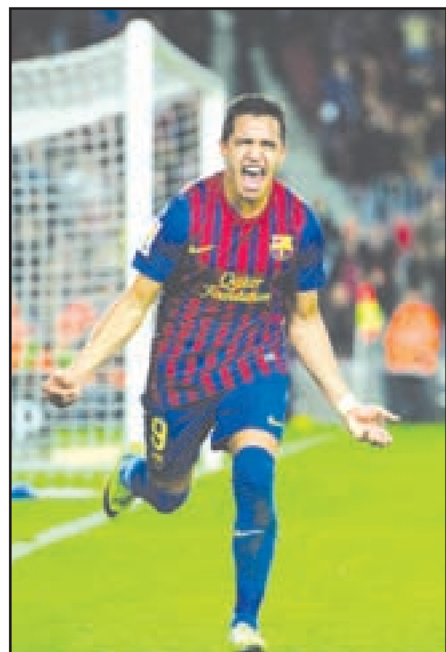
Deporte

Alexis Sanchez den duda y Villa ta bolbe bek cas



E test realisa diabierna riba e delantero di FC Barcelona, Alexis Sanchez, a confirma cu e delantero tin un sobrecarga y ta duda pa e final di Mundial di Club pa diadomingo. E hungador, cu a sustitui e lesionado Villa den e minuut 37 di e prome tempo, mester a bandona e veld na e minuut 71 despues di sufri un molestia na su pia banda robes cu a obliga esaki pidi e cambio. E test realisa pa e dokter di e club di Barcelona a confirma diabierna e lesion chikito y ta pone den duda su participacion den e final di Mundial di Club contra Santos di Brasil. Di otro banda, su compañero di team David Villa, a bandona Japon diabierna despues di fractura su pia banda robes durante e wega di semifinal contra Al Sadd.

E hungador a biaha diabierna mainta rumbo pa Barcelona, compaña pa e dokter di FC Barcelona, Ricard Pruna, y e relacion externo di e club, Manel Estiarte. Villa, cual periodo di keda afo ta di cuatro pa cinco luna, lo a yega atardi na Barcelona y a wordo hospitalisa den e clini Quiron y opera e fin di siman aki. Na momento cu Villa a bandona e terreno di wega, el a wordo transporta pa e Hospital Yokohama Rosai y eynan a hasi un serie di test adicional, prome cu bolbe bek na e hotel di concentracion.



Andre Villas-Boas ta nenga cu ta bende Torres



E entrenador di Chelsea, Andre Villas-Boas, a bisa cu e spaño Fernando Torres no ta na benta na ningun prijs, despues cu prensa a bisa cu e hungador lo wordo bendi. E tecnico portugues a desminiti den rueda di prensa cu e club di London ta dispuesto na bende e ex hungador di Atletico Madrid pa 23 miyon euro, menos cu mitar di loke el a cota. "No ta berdad. Sorry", Villas-Boas a bisa, pero a bisa cu por supuesto e hungador lo hunga e siguiente temporada den e team di Chelsea.

Na january ultimo, Torres a bira den e traspaso mas caro den futbol britanico, ora Chelsea a paga Liverpool 57,6 miyon euro, pero su rendimento irregular a trece critica duro. E delantero a score solamente un gol durante su prome temporada den Stamford Bridge y ta hiba otro cuatro den di dos, cu a cuminsa na augustus, den cual ta perde e confiansa di Villas-Boas. Riba e bon momento di forma pa cual e hungador Didier Drogba y e ingles Daniel Sturridge ta pasando aden, Torres ta kedando riba banki e ultimo weganan y durante e fin di siman ultimo den e wega contra Manchester City, no a ni bisti su cashon cortico.

Jose Mourinho:

"Nos ta hopi cerca di perfecto"

JOSE Mourinho, tecnico di Real Madrid a hasi un balans di e rendimento di su team den 2011 y a bisa cu ta hopi cerca di perfecto, ya cu ta comparti e lider di Liga cu Barcelona, y por bira lider si gana na Sevilla, ta den octavo final di Champions y a cuminsa Copa del Rey cu un triunfo. Mourinho ta laga e clasico contra Barcelona den pasado, cu su team a perde 3-1 na cas. "Si nos tin un problema, e otro nan tin hopi mas cu nos", el a comenta. "Den futbol ta dificil hasi balans di e aña. E balans ta hopi bon, hopi cerca di 10, paso ta tres competencia, den Liga nos ta co-lider, den Champions nos a gana tur wega y nos a clasifica, y den Copa nos a gana caba un wega. E obhetivo di seis luna t'e cu awo ta bayendo bon", el a sigura. El a keda si'n contesta un pregunta den rueda di prensa riba e momento di Mesut Ozil. Mourinho a desvia e atencion. "Bo ta frances of aleman?", el a puntra e periodista di origen frances cu a hasi e pregunta. "Mi a pensa cu lo puntra pa Karim of Varane", el a contesta.

Mourinho a papia di e importancia di yega e vakantie di pasco como lider. Pesey, Real Madrid tin cu gana den un stadion semper dificil manera Sanchez Pizjuan. "E ta un veld dificil y un di e rivalnan mas dificil den Liga. Obviamente hungando pafo e wega ta ainda mas complica. Nos a studia nan bon, sa unda ta nan punto fuerte. Nos ta prepara pa un wega dificil", el a bisa. No kier a desvela si lo hunga cu e 'trio' cu a mustra na Mestalla contra Valencia, cu Lass Diarra, Sami Khedira y Xabi Alonso, paso el a bisa cu e no conoce si su rival lo hunga cu dos punta of solamente Negredo. Loke si el a bisa cu e argentino Angel Di Maria ta den condicion di hunga: "Mester a biaha pa motibo mas tristo (su suegro a muri), pero a bolbe bek ayera y a train. No tin ningun problema pa hunga". Kiko cu pasa na Sevilla, Mourinho a papia di e bon tempo cu su team aden. "Aña pasa nos a yega na final di aña cu dos punto menos cu e lider. Awo nos por yega cu tres punto mas, un of mesun hopi punto. Cualkier di e tres opcion ta mihor cu aña pasa". El a bolbe bisa cu Real Madrid lo no hasi ningun compra na january. "E ta normal cu ta sali nomber den cual Real Madrid ta interesa. E mercado ta habriendo y e hende cu ta traha den dje tin e necesidad pa cuminsa papia di nomber", el a sigura. "Tambe ta normal cu ta sali interes di otro club den hungador di Real Madrid cu no ta hunga hopi como titular y por trece duda. Pero nos intencion ta mantene tur. Nos ta bay t'e final di temporada cu e mesun 21 hungador y e portero nan cu a cuminsa. Esey ta nos intencion", el a conclui.



Manchester United y Manchester City tin nan rival caba den Europa League

RESULT OF THE DRAW

FC PORTO (POR)	MANCHESTER CITY FC (ENG)
AFC AJAX (NED)	MANCHESTER UNITED FC (ENG)
FC LOKOMOTIV MOSKVA (RUS)	ATHLETIC CLUB (ESP)
FC SALZBURG (AUT)	FC METALIST KHARKIV (UKR)
STOKE CITY FC (ENG)	VALENCIA CF (ESP)
FC RUBIN KAZAN (RUS)	OLYMPIACOS FC (GRE)
AZ ALKMAAR (NED)	RSC ANDERLECHT (BEL)
S.S. LAZIO (ITA)	CLUB ATLÉTICO DE MADRID (ESP)
FC STEAUA BUCURESTI (ROU)	FC TWENTE (NED)
FC VIKTORIA PLZEN (CZE)	FC SCHALKE 04 (GER)
WISLA KRAKÓW (POL)	R. STANDARD DE LIÈGE (BEL)
SC BRAGA (POR)	BESIKTAS JK (TUR)
UDINESE CALCIO (ITA)	PAOK FC (GRE)
TRABZONSPOR AS (TUR)	PSV EINDHOVEN (NED)
HANNOVER 96 (GER)	CLUB BRUGGE KV (BEL)
LEGIA WARSZAWA (POL)	SPORTING CLUBE (POR)

ATHLETIC Bilbao, lo hunga contra Lokomotiv y Valencia lo hasi esaki cu Stoke City. Den e UEFA Europa League, y Atletico Madrid lo mester topa Lazio. Hunto cu e teamnan spaño den e sorteo tambe tey e dosnan di Manchester, City y United. Despues di a cay afo di e UEFA Champions League, awo ta purba nan chens den Europa League. City, actual lider di Premier, mester topa cu Oporto, campeon di e competencia, cu si ta bon ta mihor cu e temporada pasa. Ta keda mantene su mes como un di e grandi nan di Europa y ta lidera e liga portugues. Manchester United lo debuta den Europa League contra otro campeon europeo, manera Ajax. Dos team cu a bisa ayo na Champions League den e ultimo fase di grupo na cual a yega cu hopi speransa di sigui.

Champions League su siguiente round ta conoci



BARCELONA y Real Madrid ta yega como favorito den e octavo di final, prome eliminatorio di Champions League 2011-2012 despues di e fase di grupo, contra Bayer Leverkusen aleman y CSKA Moscow ruso, sorteo cu ta laga como wega mas atractivo esun di Napoli-Chelsea y Milan-Arsenal. E double wega entre e futbol italiano y ingles ta topa otro den e octavo final di Champions League. E veld di San Paolo y un Napoli comanda pa e calidad di Lavezzi y Hamsik y cu Cavani, ta un examen duro pa e Chelsea di Andre Villas-Boas. Napoli a sali di bon for di e grupo di morto. Cu Bayern Munich como lider y cu e temporada aki e final ta den su stadion, Allianz Arena, ta laga den caminda Manchester City y Villareal. Chelsea di Fernando Torres, Oriol Romeu y Juan Mata ya conoce e duro di e competencia den un aña den cual kier kibra cu su pasado despues di clasifica na ultimo ora.

Tur wowo ta riba Milan-Arsenal. E campeon di siete Champions ta midi contra e team di Arsene Wenger, impecabel den ef ase di grupo den e era nobo cu ta biba si'n su hungador estelar, Cesc Fabregas, y cu e hulandes Van Persie como lider. Un wega atractivo entre hungadornan grandi na London. E dos representante di Spaña y favorito na e titulo, Barcelona y Real Madrid. E vigente campeon, e team di Guardiola ta hunga contra Bayer Leverkusen aleman. E ta un team cu a sorprende Valencia na Mestalla pa asina drenta octavo final. Real Madrid di Jose Mourinho lo hunga un wega contra CSKA Moscow den su caminda pa di 10 Copa di Europa. E climatologia na february na Rusia ta e principal problema di e wega, contra un team di e ehercito ruso cu tin como principal menasa e delantero Seydou Doumbia, autor di cinco gol den e fase di grupo. E unico wega entre campeon di Europa ta Olympique Marseille cu Inter Milan. E sorteo a tuma lugar den e sede di UEFA na Nyon, unda tambe a saca wega manera Basilea-Bayern Munich y Olympique Lyon-Apoel. E ultimo wega di e octavo final lo ta Zenit St. Peterburg-Benfica.

Un weekend cu Dewar's Scotch Whisky

DIASABRA 10 di december, pueblo di Aruba por a participa den diferente actividad cu e marca Dewar's Scotch Whisky. Diasabra atardi bishitantenan di Price Smart tabatin e oportunidad di sample Dewar's 12 cual ta un whisky hopi destinto cual a pasa dor di e proceso cu yama "Double Aging".

Esaki ta un proceso unda cu e whisky ta wordo saca for di e bari di Oak despues di 12 aña y hinca den un bari di Oak nobo pa 6 luna mas, prome cu e wordo emboteya.

Esaki ta wordo haci p'asina e grain whisky y e malt whisky cu ta bay den e creacion di Dewar's 12, blend mihor cu otro y crea un whisky cual ta superior den sabor y textura.

Clientenan cu a cumpra un boter di sea Dewar's, Grey Goose of Bacardi Superior, por a laga nan boter wordo graba cu nan nomber of un mensahe special. E VersaLaser tabata presente p'asina personalisa e boter. E boternan ta wordo graba uzando un laser p'asina marca e glas, esaki por a wordo haci completamente gratis cu cada compra di un di e marcanan menciona.

E oportunidad aki tabata pa cada cliente cu tabata interesa den regala nan ser keri un regalo unico y personal.

Diasabra anochi Dewar's Night a termina su ultimo stop riba e tour pa 2011 na Koko Bongo VIP Lounge na Madiki. Bishitantenan a goza di musica salsa cu e banda DURO y Dj Jhon Watts a toca. Tur hende por a baila den un ambiente hopi dushi. Consumidornan di Dewar's por a ricibi un regalito di Dewar's y un welcome drink di Dewar's White Label.

Keda pendiente p'e dianan y lugarnan p'asina bo tambe graba bo boter di sea Dewar's, Grey Goose of Bacardi Rum, pasobra e VersaLaser lo sigui riba un tour te cu fin di aña p'asina bo tambe graba bo boter pa un regalo personal pa dia di Pasco.

De Veldrakker na Nieuwegein

Minister Arthur Dowers ta bishita scol preparatorio y basico cu ta duna les na Hulandes y Ingles na alumnonan for di 4 aña cu exito

Xpresa bo mes

Ladron di blackberry

DIARANSON anochi durante x-mas dinner di un compania grandi aki na Aruba, mi persona a lanta bay baño laga mi blackberry riba e mesa ora mi a bin bek ya e blackberry a somenta. Diahuebs anochi mi a purba na ping e blackberry pa mi sopresa mi ta haya un potret di un dama cu nomber Minoushka na e display. Mi a informa e persona aki cu e blackberry ta horta pa porfabor entrega esaki. E persona ki a laga sa cu e no lo entrega e blackberry pero e lo bende e blackberry. "Bo lo no disfruta di dje". Mi ta pone potret di e display cu tabatin. E blackberry pin ta 2302A85C, esun cu cumpra blackberry horta ta mesun ladron cu esun cu a horte.

Nomber y adres conoci pa redaccion





OPENBARE Basisschool De Veldrakker na Nieuwegein, Hulanda, a ricibi Minister di Husticia y Enseñansa di Aruba, mr. drs. Arthur Dowers cu hopi entusiasmo diahuebs ultimo.
E cabesante, sra. Jeannet van Woezik ta splica cu e tabata conoce beleidsmedewerker di Ministerio di Enseñansa, sr. John Hessen di tempo cu nan a traha hunto riba un proyecto y e ta hopi contento cu Minister Dowers y su delegacion por a bin bishita su scol.
Minister Arthur Dowers a haya un bon splicacion di con e scol ta funciona y pakico e scol t'asina exitoso.
De Veldrakker ta ofrece les di Ingles na su alumnonan for di kleuterklas, Groep 1. E lesnan ta cuminsa cu un biaha pa siman mey ora cual ta concentra ariba siña papia Ingles y asina cu e alumno ta siña scirbi y lesa den Groep 3 (Klas 1) e ta siña Ingles tambe. Ora cu e alumno caba Klas 6, ya e tin conocemento amplio y un bon base di e idioma Ingles.
E ICT begeleider, Johan van Wijk, cu ta traha na 4 scol den e area ta comenta cu De Veldrakker ta diferente, pasobra e muchanan ta haya "overblijf" y Traimerdia n'e mes scol.
E programa t'asina bon desaroya cu e mayornan mes ta ricibi entrenamento y ta traha n'e scol atardi.
Sr. Van Wijk ta comenta cu e programa ta hopi popular y exitoso, pasobra mayornan ta sinti cu nan yiunan ta na un lugar sigur y ta wordo bon cuida.
E otro factor cu sr. Johan van Wijk ta menciona ta cu e scol ta haci basta uso di computer. Den e kleuternan hopi menos, pasobra nan ta considera e desaroyo social di mucha mas importante, y tin enfasis riba comunicacion cu otro y hungamento.
Den cada kleuterklas tin un computer y no tin plan pa expande e cantidad aki tampoco. Den Klas 1, ora e muchanan ta cuminsa siña lesa nan ta cuminsa bay les di computer di 15 minut pa mey ora.
E scol tambe ta usa un leerlingvolgsysteem, un sistema cu ta wordo usa na algun scol na Aruba, unda cu ta sigui e progreso y desaroyo di un mucha for di su prome aña di scol.

"Dios ta amor …. y amor ta Dios"
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Despues di un lucha cortico , pero hopi doloroso nos ta anuncia cu a fayese cristianamente nos mama, wela, ruman y tanta stima:

Dilsa Mercedes Soto Vergara

*01-02-1948 †15-12-2011

Na nomber di su yiunan:
Amarilis y Mario v/d Werf- Martinez
Carlos Arturo Martinez Soto

Nieto stima: Gregory Adriaan v/d Werf

Rumannan:
Judith Soto Vergara
Edgardo Soto Vergara na Venezuela
Edith Soto Vergara na Venezuela

Manera ruman: Viola Hernandez

Sobrinanan:
Raquel y Jorge Guerra y yiu na Colombia, Zully Zapata Soto na Colombia, Betty, Yanet y Julia na Venezuela

Manera nieto: Isamar y Moises

Su consuegra: Teresita y Alejandro mata Croes y yiu

Swa y cuñanan di su yiu muhe:
Alex y Vivian v/der Werf y yiunan
Hendrika v/der Werf
Jessica Mata-Croes

Comadre: Grace Fingal y famia

Su amiganan stima cu a bishite na hospitaal y na cas:
Dora Correa, Candida y Alex Macintosh, Josefina, Anchi Rasmijn, Stella Kelly, Candelaria, Yosmaira, Jadira, Rocio Lewis y Rosa Correa

Demas famia, bisiña y amigonan na Colombia, Venezuela, Merca y Aruba, tur su ex coleganan di Americana Hotel, La Cabana y La Cabana Villas y The Aruban Resort

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 19 di december 2011 na misa Birgen di Fatima na Dakota pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora. E restonan mortal di Dilsa lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diadomingo 18 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans un donashon pa Edmund Harms Foundation lo ta altamente aprecia, lo bay tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia o amigonan den e momento dificil aki, alavez nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

"Laga tur locual ta sperami ta bunita,
Laga cu tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur bunitesa."

Despues di un corto enfermedad a bay laga nos ser stima

Roberto Felipe Flanegin

mihor conoci como "Robby of Opa Robby"

Na nomber di su:
Yiunan:
Anthony y Miranda Tromp-Flanegin
Sharline Flanegin
Ivan y Gisella Flanegin-Kelly
Eugene Flanegin

Manera yiunan:
Sandro y Anna Maria Peña-Rojas y yiunan
Raquel Quandt y yiunan
Gerald Jansen

Su compañera di bida: Filomena Dijkhoff

Nieta y nietonan: Joe-ann, Joullene, Jissiana, Jion, Sharlene, Sharisele, Shaunro, Shaunric, Ixsell, Givan, Emilienne y Surienne

Manera nietonan: Melany, Ixandra y Kiandro

Bisaneita: Shaustienne

Rumannan:
Rafael Flanegin y yiu
Reynaldo y Silvia Flanegin y yiunan
†Margo y Ruben Hellement y yiunan
Antonieta y Dolfi Kock y yiunan
Freddy y Aida Flanegin y yiunan
Glenda y Ety Werleman y yiunan na Merca
Joy y Glenda Flanegin y yiunan
Theo y Alba Flanegin y yiunan
Tito y Carmen Flanegin y yiunan
Juan y Susan Flanegin y yiunan
Hubert Flanegin y yiunan
Magda Flanegin y yiunan
Roland Flanegin y yiunan
Ety Semerel y señora
†Lourdes Flanegin

Tanta y omonan:
Ana Tromp
Maria Petrochi y famia
Anselmo Tromp y famia
Jacobo Tromp
Lita Tromp y famia
Luis Tromp y famia
Tina Tromp y famia

Sobrino y sobrinanan na Aruba, Hulanda y Merca
Su hijanan
Su suegro y suegra: Ale y Sira Kelly y famia
Comer y compernan
Primo y primanan, su bon amigonan di drag race
Bisiñanan y conocirnan
Amiga di cas: Edna Dijkhoff

Tur su ex coleganan di wegenbouw, Bohama Albo y Thiel Corporation y demas famia: Flanegin, Kelly, Conradus, Ruiz, Tromp, Dijkhoff, Hellement, Kock, Werleman, Semerel, Peña, Rojas, Quandt, Correa, Jansen, Petrochi

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 17 di december 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa Santa Filomena, despues saliendo pa Santana Catolico na Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 16 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Studiante Rene Kock:

Expresa nos mes na nivel pa crea respet cerca otro

Rene Kock ta un cara conoci na Aruba mirando su participacion tambe den Parlamento hubenil. Awe e ta studiante na Hulanda siguiendo estudio di Wedding Planner. Durante entrevista a puntre con ta bayendo y asina haya un bista tambe riba nan pensamento como hoben relaciona cu e beneficionan cu Reino Hulandes y Hulanda ta ofrece Aruba. Aruba, el a cuminsa pa splica, ta un isla chikito y kisas hopi studiante no ta consciente cu Hulanda tin hopi mas porta pa nos hobennan. Tin masha posibilidad pa hobennan sigui desaroya nan mes riba terenonan cu kisas nan no tabata sa di dje. E ta un persona cu na Hulanda a sigui cu su trabounan riba tereno politico tambe, despues di a bandona Parlamento Hubenil. E ta forma parti di un organisacion cu yama "Hobennan di Reino", cu tin e meta pa organisa Congreso pa uni tur hende di Reino, poniendo nan riba un linea. Tin un falta di informacion di e otro partinan di Reino. Y mustra kico Hulanda a haci pa e islanan tambe. Rene Kock comentando riba cierto expresion insultativo dor di politiconan, a bisa cu esaki por ta dañino pa nan tambe na Hulanda. El a splica cu grandi y chikito mester corda cu cada expresion politico por causa daño pa nos isla completo y no pa e politico personalmente. "Mester tin un limite, y mantene bo mes na un nivel, pa bo crea respet cerca otronan," el a bisa. E mes kier sigui den politica ora e caba su estudio y bolbe Aruba segun Rene Kock. E por bisa cu vision di hoben ta basta diferente di e grandinan, nan tin un pensamento mas moderno y ta masha agradecido cu Hulanda ta habri porta pa e hobennan Arubianonan.



"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di:

Isabel Vrolijk-Roga
*20-11-1934 †14-12-2011

Na nomber di su casa:
Elias Vrolijk

Yiunan:
Lucy Linares-Vrolijk y esposo Juan
Elias y esposa Nancy Vrolijk-Osorio

Hijastronan:
Ruben y Alex Vrolijk

Nietonan:
Jeshua Linarez
Jody Vrolijk
Elias Raul Vrolijk

Rumannan:
Elba Pourier
Carmensita Pourier
Jacobo Pourier
†Rosa Roga
famia Orman

Cuñanan:
Teresita Vrolijk
Nolita Vrolijk
Aquilina Giel-Gonzalez

Omo y tantanan:
Janshi Kock
Betty Ridderstap
Petra Wernet
Su sobrinonan y sobrinanan na Aruba y Hulanda
Primo y primanan
Ihanan

Demas famia: Vrolijk, Roga, Steba, Pourier, Silva, Lewis, Krozendijk, Kock, Orman, Maduro, Figueira

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 17 di december 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 16 di december 2011 di 4'or pa 6'or di atardi.

Hesus a bisa e disipelnan "Laga e muchanan bini serka Mi, no kitanan di bini, pasobra reino di Dios ta pertenece na esnan
manera nan.
Mateo 19: 14

A bay sosega den brasa di nos dushi Hesus, nos angelito:

Zairun Manesch Rosel-Leonard
*10-12-2011 †14-12-2011

Na nomber di su:
Mama: Zina Rosel
Tata: Renesh Leonard

Welo/ welanan:
Henry Rosel, Maria Vrolijk
Rita Stamper, Juby Stamper

Omonan: Darwin Rosel, Akasch Stamper

Tantanan: Rachel Rosel y Jermain Dirksz y yiu Jerlainy

Padrino: Nel Williams

Bisawelo y bisawelanan

Demas famia: Rosel, Leonard, Vrolijk, Stamper, Williams, Maduro, Croes, Hernandez, Djoegan, Emanuels, Flemming, Gibbs, Geerman, Dirks, Tromp

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 19 di december 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Esschendal
Pariba di Brug: dr. Tromp

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Algu masha doloroso o difísil ta terminá pa bo. E ta trese pa konsekuensia kambionan den bo moda di mira bida.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo mente ta yen di hopi idea, plan i proyektonan ta di un banda pa otro, ta pone ku bo ta sintíbu pèrdí i konfundí.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Si bo no por haña solushon pa bo problemanan personal o profeshonal, bo mester pensa na buska ayudo di un eksperto.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Speransa di un bida mihó, di kambionan positivo den bo bida por bira realidat i esei ta lokual ku ántes bo ta imaginá bo mes. .

Leo 21 Jul - 20 Aug
No spera mas tempu i enfrentá o kuminsá e lokual ku bo ta pensando pa hasi i ku pa algun rason o otro bo no por o no tabata ke hasi.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta haña awor un sensashon di seguridat masha grandi, loke ta lagabu sinti konfiá di e desishonnan ku bo ta tumando awor.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Obligashonnan ta hasibu pensa i hopi difísil pa kumpli kuné, ya ku awor, loke bo ta deseá ta pasa bon i divertí lo mas tantu posibel.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Ekspandé horizonte, ya sea ta biaha, konosé personanan nobo òf studia. Lo importante pa bo na e momentu aki ta di siña algu nobo i diferente. .

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo bida íntimo ta enfatisá hasiendo ku bo ta buska un ambiente familiar. Hopi lo ta esnan ku ta ikliná awor o establesé un relashon sólido.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Deseo di kompartí, sintibu stimá pa bo sernan kerí ta hopi nesesario pa bo. Buska respaldo, kariño i amor. .

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Pone awor tur bo atenshon den bo poseshonnan material. Buska forma di kon pa bo invertí bo plaka den kosnan di balor.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Ta presentá awor oportunidatnan pa krese, madurá o fortalesé bo espíritu. Ta momentu di siña algu nobo i portanan pa otro aspektonan di bo bida ta habri.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 9 December 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.72	1.74	1.76
Engelse Pond Sterling	2.73	2.78	2.84
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.15	193.87	194.67
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	227.24	229.32	231.62
Euro per XEU. 100	236.22	238.38	240.77

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Cambio den e procedura di peticion pa permiso di estadia pa trabou

DIMAS ta informa su clientenan cu ta depende di un permiso di estadia pa trabou, lo siguiente: Un di e condicionnan pa por haya un permiso temporario pa traha na Aruba ta entre otro cu no mester tin persona local cu ta disponibel y califica riba e mercado laboral p'e posicion cu ta habri na un empresa.
Entrante augustus 2011, Departamento pa Progreso Laboral of DPL, t'e instancia encarga cu control di esaki. E procedura na DPL ta consisti di 2 parti (I y II), *
I. E alocacion di e vacatura p'e posicion habri pa sondea si tin personanan califica y disponibel riba e mercado laboral (max. 4 siman) y;
II. e peticion pa haya un conseho di e mercado laboral pa un persona di exterior den cierto funcion (max 4 siman), cual trayecto ta encamina si trayecto y no a duna e resultado desea of premira. En total e procedura na DPL por dura un maximo di 8 siman.
*Tin cierto categoria di funcion y/of circunstancianan cual DPL ta considera como "excepcion", y e categorianan aki no mester cana e trayecto I y II, pero e cliente ta haya mesora for di DPL un declaracion por escrito unda ta indica cu no tin obhecion di parti di DPL p'e persona den un cierto funcion en particular/general subi y forma parti di e mercado laboral. Pa mas informacion di e categorianan di funcionnan aki of e circunstancianan por tuma contacto cu DPL of bishita www.gobierno.aw.

Cambio den procedura peticion pa permiso di estadia pa trabou
DIMAS ta participa cu entrante 1 di januari 2012, TUR pero TUR peticion pa permiso di estadia temporario cu ta relata na trabou, lo mester tin un declaracion por escrito respecto e mercado laboral di DPL.
DIMAS lo haci excepcion respecto e declaracion por escrito di DPL, solamente den caso cu e cliente por prueba cu e periodo di maximo di 8 siman p'e trayectonan I y II na DPL a transcuri y sin cu el a haya un contesta di DPL al respecto.
E cambio den e procedura aki riba anuncia, ta acopla na e decision(nan) tuma pa Conseho di Minister al respecto.

Con e procedura pa entrega na DIMAS ta bay p'e permiso di estadia pa trabou?
Entrega di e peticion na DIMAS pa obtene un permiso di estadia pa traha ta bay segun cita y e peticion mester ta completo pa e ser tuma den tramite dor di DIMAS.
Pagonan di gastonan administrativo (retributie) y leges, mester wordo cancela na SIAD prome cu bin DIMAS pa haci e entrega di e peticion.

- Un cita pa por bin haci e entrega por ser traha 24/7 online via www.dimasaruba.com, y e link aki ya ta disponibel den 4 idioma. E sistema di cita lo manda un peticion pa confirmacion mesora pa bo den forma di un e-mail y bo persona mester confirma dentro di 6 ora pa asina e cita keda registra.
- Riba www.dimasaruba.com bo por download tambe e formulario y lista di rekisito cu mester 24/7 for di comodidad di bo cas of for di un internet cafe of otro. DIMAS su Help Desk tambe por facilita bo e servicio aki gratuitamente.
- DIMAS ta informa su clientenan cu pronto su formularionan y lista di rekisitonan lo ta disponibel (tambe online) y den 4 idioma, esta Papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño.

Cuanto e ta dura pa un peticion pa permiso di estadia pa trabou?
DIMAS – anticipando cambionan den e Ley di Admision y Expulsion y Deportacion (LTUV) – a ahusta su procesonan y tambe e forma di traha internamente na DIMAS – cu ta actualmente den Units – p'asina reduci su terminonan di tramite di peticionnan pa permiso di estadia: a. Na un maximo di 6 siman (mas 4 siman) pa e prome peticion (excluyendo e termino cu DIMAS ta depende di accionnan di parti di e cliente mes) y b. Na un maximo di 4 siman si ta trata di renobacion di permiso.

Si tin mas pregunta relaciona cu e cambio di procedura, por yama DPL na 521-5555 of bishita www.gobierno.aw. Tambe por pasa durante di orario di oficina pa ser atendi pa HelpDesk DIMAS of yama DIMAS 522-1500 of bishita nos website cu ta www.dimasaruba.com

Di acuerdo cu Departamento di Estadista

Inflacion tin tendencia di sigui aumenta

Di november 2010 pa novembere 2011, el a aumenta 3.80%

E Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di november 2011 ta 121.43, loke ta representa un aumento di 0.14% compara cu e indice di october 2011 (121.25) y acumulando un subida di 6.18% te cu na november di e aña aki.
E cambio di e CPI p'e ultimo 12 lunanan (november 2010 te cu november 2011) ta 6.23%, un aumento di 6.76 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.53%).

E promedio anual di e tasa di inflacion p'e periodo di november 2010 pa november 2011 ta 3.80%, un aumento di 1.10 ppt compara cu e 2.70% registra den e periodo di november 2009 pa november 2010.
Durante e luna aki, 6 di e 12 sectornan a registra subida di prijs. E subidanan cu tabatin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra p'e sectornan "Comunicacion" (4.81%), "Cuminda y bebida no-alcoholico" (0.52%) y "Vivienda" (0.15%), causando un efecto di respectivamente 0.23, 0.07 y 0.04 ppt. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.03 ppt.

E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente dor di caidanan principalmente den e indicenan di e sectornan di "Paña y Sapato" (-1.61%) y "Mobilario" (-1.29%), cu hunto a contribui cu un efecto di -0.17 ppt. E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.06 ppt.
E subida den e sector di "Comunicacion" a wordo causa principalmente dor di un subida den e categoria "Servicio di telefon y fax" (4.90%), causando un efecto di 0.23 ppt.

E aumento den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" t'e resultado di subidanan den e categorianan "Bebida no-alcoholico" (0.89%) y "Cuminda" (0.47%) cu hunto tabatin un influencia di 0.07 ppt.

E aumento den sector di "Vivienda" a wordo causa principalmente dor di un subida den e categoria "Huur di vivienda" (0.45%) cu a contribui cu un efecto di 0.04 ppt.
E caida den e sector di "Paña y sapato" a wordo causa principalmente dor di un caida den e categoria "Paña" (-1.77%), causando un efecto di -0.09 ppt.
E caida den e sector di "Mobilario" a wordo causa principalmente dor di un caida di 5.15% den e categoria "Mueble y acesorionan, tapijt y otro tipo di material pa vloer", causando un efecto di -0.05 ppt.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu october 2011, 42.3% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs, mientras cu 31.6% ta mustra un caida di prijs y p'e restante 26.1% no tabatin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a baha cu 0.20%, causando un efecto di -0.14 ppt riba e cambio mensual di e CPI. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.82% y a causa un efecto di 0.28 ppt.

E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na november 2011 un subida di 1.40%, cu ta 1.44 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.04%).
E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: Electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un subida di 11.77%, cu ta 5.44 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (17.21%). E indice di cuminda a registra un subida di 3.95%, cu ta 6.84 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-2.89%).

Segun Evelyn Wever-Croes:

"Si ami ta lidera e pais aki lo mi a busca union, y no instiga!"

LIDER di MEP, Evelyn Wever-Croes den conferencia di prensa a manda un mensahe hopi cla pa Prome Minister Mike Eman.
"Si ami tabata lidera e pais aki, lo mi a busca union, y no tanto desunion, y instiga nos hendenan contra otro. Si ami tabata lidera e pais aki, lo mi no haci wega cu independencia, sino lo mi a busca argumento pa convence esnan cu talbes no ta di mesun opinion cu mi ainda. Lo mi a busca dialogo, y sigur mi lo no a core pa debate".

Prome Minister Eman tabatin un oportunidad unico di crea union den nos pueblo, pero el a benta e oportunidad aki afo. Si e no tin nada di sconde, si den e reunionnan berdad no ta toca nos autonomia, anto pakico e no a simplemente bay Parlamento pa duna un splicacion? Acaso Parlamento no merece e respet ey? Acaso nos pueblo no merece e splicacion ey?
Evelyn Wever-Croes kier pa Prome Minister sa cu e ta dispuesto pa sostene maneho di Gobierno, contal cu e ta den mihor interes di e pueblo di Aruba, contal cu e ser humano cu ta biba riba nos isla ta wordo poni central.

"Pero pa nos duna e sosten ey, nos mester sa kico e maneho ta, nos mester sa kico Gobierno ta bay negocia, y nos mester pa nos bos wordo scucha. Tanten cu esaki no pasa, nos no por sostene algo cu nos no sa kico e ta. Mi no por duna Prome Minister un 'carte blanche' pa e haci y deshaci, pasobra esey ta antidemocratico.
Ora bo ta un lider honesto, tur hende ta mira esey y sinti esey, y e ora bo por logra cosnan grandi pa bo pueblo. No si bo ta haci cosnan scondi, den secreto y bo no kier duna splicacion.
Mi ta spera cu awor cu sr. Mike Eman a realisa cu oposicion t'ey presente aki na Aruba, pero tambe den exterior, cu e ta recapacita, y busca union", ta palabranan di Evelyn Wever-Croes.

Pueblo mester uni den e temponan dificil aki, dilanti dianan di fiesta cu pa hopi famia ta dianan hopi dificil. Nos no mester pa awor sr. Mike Eman cuminsa hunga un wega infantil cu independencia, lider di MEP Evelyn Wever-Croes a finalisa.

Wings over Aruba; an aerial photography coffee table book





A new touristic souvenir and a beautiful Christmas present for the Aruban who loves his/her island. As the title suggests the book mainly features aerial photographs, which display a unique and panoramic view of Aruba.

The book contains spectacular unpublished photographs of Aruba, and is published by "Wings Global Photography". The Arubian born George Tielen is the creative mastermind behind this concept, and has a passion for aerial pictures thanks to his 30 years of experience as a helicopter pilot.

The concept has already proven to be a success on Curaçao two years ago, where "Wings over Curaçao" was the best-selling Christmas gift on the island.

The book contributes to the tourism on Aruba. It will strengthen Aruba's reputation as "One Happy Island". It is no wonder this book has been recommended by the "Aruba Tourism Authority (ATA)" as a unique touristic souvenir.

For hotels, companies and organizations the book can be personalized (cover and stickers). This is a great opportunity for some PR or to present as a business gift.

The book can be purchased in all book stores on the island as well as some other places, please check the website for all our sales points. For more information please visit the following website: www.wingsglobalphotography.com

Alternatively, feel free to contact Jordy Koolwijk, Sales Manager Aruba (740-3866)